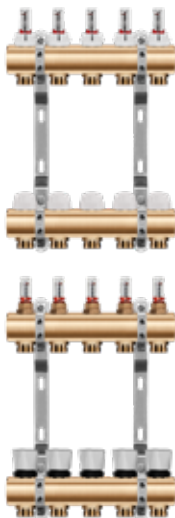
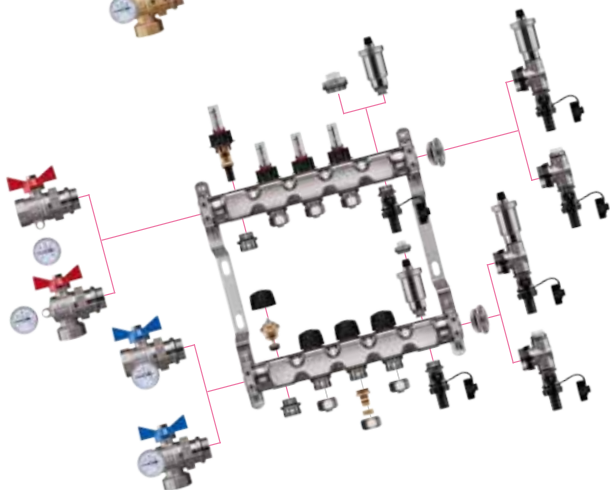
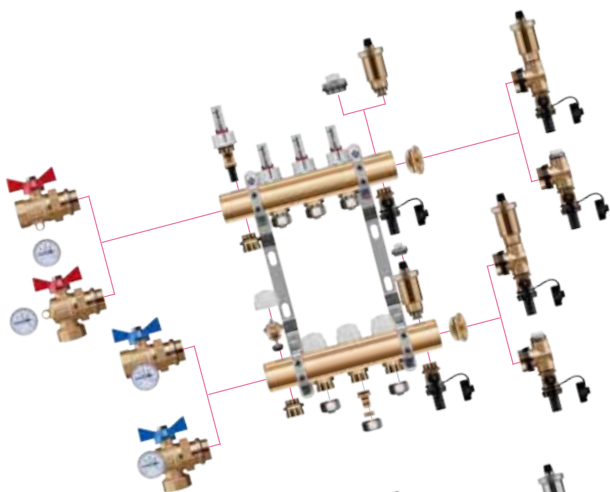


INSTALLATION MANUAL

■ ENGLISH ■ DEUTSCH ■ POLSKI ■ ČEŠTINA ■ SLOVENČINA ■ MAGYAR
■ ROMÂNĂ ■ БЪЛГАРСКИ ■ HRVATSKI ■ ΕΛΛΗΝΙΚΑ ■ DANSK ■ EESTI
■ SUOMI ■ FRANÇAIS ■ LIETUVIŲ ■ LATVIEŠU ■ NEDERLANDS
■ SVENSKA ■ SLOVENŠČINA ■ ITALIANO ■ УКРАЇНСЬКА ■ TÜRKÇE



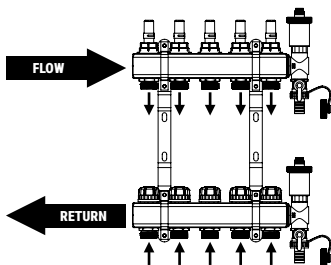


INSTALLATION MANUAL

ENGLISH.....	4
DEUTSCH.....	6
POLSKI	8
ČEŠTINA	10
SLOVENČINA	12
MAGYAR.....	14
ROMÂNĂ	16
БЪЛГАРСКИ	18
HRVATSKI.....	20
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	22
DANSK	24
EESTI.....	26
SUOMI	28
FRANÇAIS	30
LIETUVIŲ	32
LATVIEŠU	34
NEDERLANDS	36
SVENSKA	38
SLOVENŠČINA	40
ITALIANO	42
УКРАЇНСЬКА	44
TÜRKÇE.....	46

Installation and Operation Manual for Underfloor Heating Manifold

**NOTE: FAILURE TO FOLLOW THE RECOMMENDATIONS IN THIS MANUAL
MAY RESULT IN DEVICE DAMAGE AND VOID THE WARRANTY.**



1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing the underfloor heating manifold. This manual provides detailed information on the installation, operation, and maintenance of the device.

Please read this document carefully before proceeding with the installation.

2. PACKAGE CONTENTS

- Manifold with flow meters
- Manifold with shut-off valves
- Mounting brackets
- Drain valve (2 pcs) (optional)
- Automatic or key-operated air vent (2 pcs) (optional)
- T-connector (2 pcs) (optional)
- Ball valve (2 pcs) (optional)
- User manual

3. INSTALLATION REQUIREMENTS

- The installation must be carried out by a qualified installer.

- The manifold should be installed in a technical cabinet or at a properly prepared location.
- Ensure access to the device for regulation and maintenance.

4. MANIFOLD INSTALLATION

4.1. Preparation of Installation Site

- Ensure that the installation site is dry and clean.
- Mount the technical cabinet at an appropriate height.

4.2. Manifold Installation

- Before connecting the manifold to the system, thoroughly flush all pipes to remove any contaminants that may have accumulated inside.
- Follow the correct flow direction specified for individual components and the manifold.
- Secure the manifold to the cabinet using the provided mounting brackets.
- Connect to the supply network with a G1 thread and a maximum tightening torque of 80 Nm. **Do not use hemp fibers for threaded connections.**
- Connect heating loops with a maximum tightening torque of 45 Nm.
- It is recommended to install a mesh filter on the manifold supply.

4.3. Leak Test

- Before filling the system, perform a leak test using air (minimum 24 hours) up to a maximum pressure of 8 bar.
- Exercise caution when filling the circuits.
- Fill and vent each circuit separately.
- The fluids used in the system must not contain

suspended particles or impurities that could damage the manifold.

- If a leak is detected, check the connections or replace the seals.

5. MANIFOLD OPERATION

5.1. Flow Regulation

- Each circuit can be individually adjusted using flow meters.
- The flow meters allow adjustment from 0 to 5 l/min. The adjustment is made by turning the plastic part of the flow meter left or right after removing the safety pin (see manual).

5.2. Shut-off Valves

- Shut-off valves are not intended for temperature regulation but only for opening or closing the heating circuit.
- Opening or closing the circuit is done by turning the valve knob.

6. MAINTENANCE

- Regularly check the tightness of connections.
- Flow meters should be cleaned, and the system flushed every 12 months to ensure proper operation.
- In case of a malfunction, contact technical support.

7. SAFETY PRECAUTIONS

- Do not disassemble the device while under pressure.
- There is a risk of burns from hot water when working on the installation.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Maximum operating pressure: 6 bar
- Operating temperature: 5–60°C
- Material: Stainless steel, brass, plastic

9. OPERATING MANUAL FOR ROTAMETER

9.1. Flowmeter Construction:

- Body: Made of brass, ensuring durability and corrosion resistance.

- Measurement Scale: Allows flow reading in the range of 0 to 5 l/min.
- Locking Cap: The cap prevents accidental adjustment.

9.2. Adjustment:

- To increase the flow, turn the rotameter counterclockwise.
- To decrease the flow, turn the rotameter clockwise.

9.3. Setting Lock:

- After adjusting, secure the settings with the cap to prevent accidental changes.
- The set flow should be marked with a red band to ensure accuracy and stability.

9.4. Maintenance:

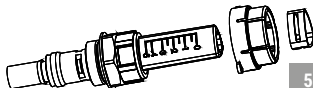
- Cleaning the Rotameter: If deposits or contaminants are noticed, unscrew the flowmeter glass and clean it from accumulated residues.

Note: Do not use tools that could damage the glass during disassembly. The shape is designed for manual unscrewing. If removal is difficult, use an 8 mm Allen key.

9.5. Final Notes:

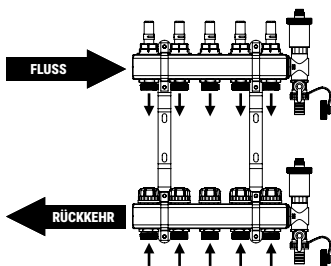
- Regular inspection and maintenance of the flowmeter ensure optimal operation of the underfloor heating system.
- All installation work should be carried out by qualified personnel in accordance with applicable standards and regulations.
- Proper flow settings in individual circuits guarantee uniform room heating and system energy efficiency.

Thank you for choosing our product!



Installations- und Betriebsanleitung für Fußbodenheizungsverteiler

HINWEIS: DIE NICHTBEACHTUNG DER EMPFEHLUNGEN IN DIESER ANLEITUNG KANN ZU GERÄTESCHÄDEN FÜHREN UND DIE GARANTIE ERLÖSCHEN LASSEN.



1. EINLEITUNG

- Vielen Dank für den Kauf des Fußbodenheizungsverteilers. Diese Anleitung enthält detaillierte Informationen zur Installation, Bedienung und Wartung des Geräts.
- Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation beginnen.

2. LIEFERUMFANG

- Verteiler mit Durchflussmessern
- Verteiler mit Absperrventilen
- Montagehalterungen
- Ablassventil - 2 Stück (optional)
- Automatisches oder manuell betätigtes Entlüftungsventil - 2 Stück (optional)
- T-Stück - 2 Stück (optional)
- Kugelhahn - 2 Stück (optional)
- Benutzerhandbuch

3. INSTALLATIONSANFORDERUNGEN

- Die Installation muss von einem qualifizierten Installateur durchgeführt werden.

- Der Verteiler sollte in einem Technischrank oder an einem entsprechend vorbereiteten Ort installiert werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät für Regulierung und Wartung zugänglich ist.

4. INSTALLATION DES VERTEILERS

4.1. Vorbereitung des Installationsortes

- Der Installationsort muss trocken und sauber sein.
- Montieren Sie den Technischrank in geeigneter Höhe.

4.2. Installation des Verteilers

- Spülen Sie vor dem Anschluss des Verteilers an das System alle Rohre gründlich durch, um eventuell angesammelte Verunreinigungen zu entfernen.
- Beachten Sie die richtige Flussrichtung der einzelnen Komponenten und des Verteilers.
- Befestigen Sie den Verteiler mit den mitgelieferten Halterungen im Schrank.
- Schließen Sie den Verteiler mit einem G1-Gewinde an das Versorgungsnetz an, mit einem maximalen Anzugsdrehmoment von 80 Nm. **Verwenden Sie kein Hanf für Gewindeverbindungen.**
- Schließen Sie die Heizkreise mit einem maximalen Anzugsdrehmoment von 45 Nm an.
- Es wird empfohlen, einen Siebfilter an der Verteilerzufuhr zu installieren.

4.3. Dichtheitsprüfung

- Vor dem Befüllen des Systems führen Sie eine Dichtheitsprüfung mit Luft durch (mindestens 24 Stunden) bei einem maximalen Druck von 8 bar.
- Seien Sie beim Befüllen der Kreise vorsichtig.
- Füllen und entlüften Sie jeden Kreislauf einzeln.
- Die im System verwendeten Flüssigkeiten dürfen keine Schwebstoffe oder

Verunreinigungen enthalten, die den Verteiler beschädigen könnten.

- Falls eine Undichtigkeit festgestellt wird, überprüfen Sie die Verbindungen oder ersetzen Sie die Dichtungen.

5. BETRIEB DES VERTEILERS

5.1. Durchflussregelung

- Jeder Heizkreis kann individuell über die Durchflussmesser eingestellt werden.
- Die Durchflussmesser ermöglichen eine Einstellung von 0 bis 5 l/min. Die Einstellung erfolgt durch Drehen des Kunststoffteils des Durchflussmessers nach links oder rechts, nachdem der Sicherungsstift entfernt wurde (siehe Handbuch).

5.2. Absperrventile

- Die Absperrventile dienen nicht zur Temperaturregelung, sondern ausschließlich zum Öffnen oder Schließen des Heizkreises.
- Das Öffnen oder Schließen des Kreises erfolgt durch Drehen des Ventilknopfes.

6. WARTUNG

- Überprüfen Sie regelmäßig die Dichtheit der Verbindungen.
- Die Durchflussmesser sollten gereinigt und das System alle 12 Monate durchgespült werden, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
- Bei Störungen wenden Sie sich an den technischen Support.

7. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Zerlegen Sie das Gerät nicht unter Druck.
- Beim Arbeiten an der Installation besteht Verbrennungsgefahr durch heißes Wasser.

8. TECHNISCHE DATEN

- Maximaler Betriebsdruck: 6 bar
- Betriebstemperatur: 5–60°C
- Material: Edelstahl, Messing, Kunststoff

9. BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN ROTAMETER

9.1. Aufbau des Durchflussmessers:

- Gehäuse: Aus Messing gefertigt, gewährleistet Langlebigkeit und Korrosionsbeständigkeit.

- Messskala: Ermöglicht das Ablesen des Durchflusses im Bereich von 0 bis 5 l/min.
- Sperrkappe: Die Kappe verhindert unbeabsichtigte Einstellungen.

9.2. Einstellung:

- Um den Durchfluss zu erhöhen, den Rotameter gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Um den Durchfluss zu verringern, den Rotameter im Uhrzeigersinn drehen.

9.3. Sperre der Einstellungen:

- Nach der Einstellung die Kappe aufsetzen, um unbeabsichtigte Änderungen zu verhindern.
- Der eingestellte Durchfluss sollte mit einem roten Band markiert werden, um Genauigkeit und Stabilität zu gewährleisten.

9.4. Wartung:

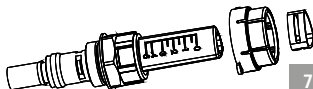
- Reinigung des Rotameters: Falls Ablagerungen oder Verunreinigungen sichtbar sind, das Messglas abschrauben und von angesammelten Rückständen reinigen.

Hinweis: Beim Entfernen des Glases keine Werkzeuge verwenden, die es beschädigen könnten. Die Form ist für das manuelle Abschrauben ausgelegt. Falls die Demontage schwierig ist, wird die Verwendung eines 8-mm-Inbusschlüssels empfohlen.

9.5. Abschließende Hinweise:

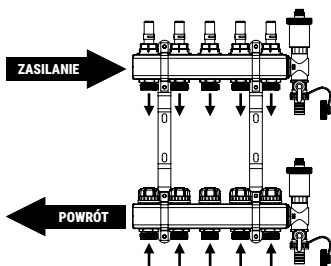
- Regelmäßige Überprüfung und Wartung des Durchflussmessers gewährleisten eine optimale Funktion des Fußbodenheizungssystems.
- Alle Installationsarbeiten sollten von qualifiziertem Personal gemäß den geltenden Normen und Vorschriften durchgeführt werden.
- Eine korrekte Einstellung der Durchflüsse in den einzelnen Kreisläufen garantiert eine gleichmäßige Beheizung der Räume und eine hohe Energieeffizienz des Systems.

**Vielen Dank,
dass Sie unser Produkt gewählt haben!**



Instrukcja montażu i obsługi rozdzielacza do ogrzewania podłogowego

**UWAGA: NIEPRZESTRZEGANIE ZALECEŃ ZAWARTYCH W INSTRUKCJI
MOŻE PROWADZIĆ DO USZKODZENIA URZĄDZENIA I UTRATY GWARANCJI.**



1. WPROWADZENIE

Dziękujemy za zakup rozdzielacza do ogrzewania podłogowego. Niniejsza instrukcja zawiera szczegółowe informacje dotyczące montażu, obsługi i konserwacji urządzenia.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym dokumentem przed przystąpieniem do instalacji.

2. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Belka rozdzielacza z przepływomierzami.
- Belka rozdzielacza z zaworami odcinającymi
- Uchwyty montażowe
- Zawór spustowy 2 sztuki (opcjonalnie)
- Odpowietrznik automatyczny lub na kluczyk 2 sztuki (opcjonalnie)
- Trójnik 2 sztuki (opcjonalnie)
- Zawór kulowy 2 sztuki (opcjonalnie)
- Instrukcja obsługi.

3. WYMAGANIA INSTALACYJNE

- Instalacja powinna być wykonana przez wykwalifikowanego instalatora

- Rozdzielacz powinien być zamontowany w szafce technicznej lub w odpowiednio przystosowanym miejscu
- Należy zapewnić dostęp do urządzenia w celu jego regulacji i konserwacji.

4. MONTAŻ ROZDZIELACZA

4.1. Przygotowanie miejsca montażu

- Należy upewnić się, że miejsce montażu jest suche i czyste.
- Szafkę techniczną zamocować na odpowiedniej wysokości.

4.2. Instalacja rozdzielacza

- Przed podłączeniem rozdzielacza do instalacji należy dokładnie przepłukać wszystkie rurociągi przed i za rozdzielaczem, w celu usunięcia zanieczyszczeń, które mogą się w nich osadzać.
- Należy zachować kierunek przepływu określony dla poszczególnych elementów wyposażenia dodatkowego i rozdzielacza.
- Przymocować rozdzielacz do szafki za pomocą dołączonych uchwytów montażowych.
- Podłączyć do sieci zasilającej z gwintem G1 i z momentem dokręcenia 80 Nm Max.
Do połączeń gwintowych nie należy stosować pakulej (konopii).
- Podłączyć pętle grzewcze z momentem dokręcania 45 Nm Max.
- Zaleca się zamontowanie filtra siatkowego na zasilaniu rozdzielacza.

4.3. Test szczelności

- Przed napełnieniem instalacji powinno się wykonać próbę szczelności przy użyciu powietrza (minimum 24 godziny) do 8 bar max.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas napełniania obwodów.
- Napełniać i odpowietrzać każdy obwód oddzielnie.
- Płyny stosowane w instalacji nie mogą zawierać zawiesin i zanieczyszczeń, które mogą uszkodzić rozdzielacz.
- W razie wykrycia nieszczelności należy sprawdzić połączenia lub wymienić uszczelki.

5. OBSŁUGA ROZDZIELACZA

5.1. Regulacja przepływu

- Każdy obwód można regulować indywidualnie za pomocą przepływomierzy.
- W przepływomierzach możliwa jest regulacja przepływu od 0 do 5 l/min. Regulacji dokonuje się poprzez przekręcenie tworzywowej części przepływomierza w lewo lub w prawo, po zdjęciu zawleczki zabezpieczającej (Patrz instrukcja).

5.2. Zawory odcinające

- Zawory odcinające nie służą do regulacji temperatury w obiegu, ale do otwierania lub zamykania danego obiegu grzewczego.
- Otwarcie lub zamknięcie obiegu odbywa się poprzez przekręcenie pokrętki zaworu

6. KONSERWACJA

- Należy regularnie sprawdzać szczelność połączeń.
- Przepływomierze powinny być czyszczone, a instalacja płukana co 12 miesięcy, aby zapewnić jej prawidłowe działanie.
- W przypadku usterki należy skontaktować się z serwisem technicznym.

7. UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie należy demontować urządzenia będącego pod ciśnieniem.
- Istnieje możliwość poparzenia gorącą wodą podczas pracy przy instalacji.

8. DANE TECHNICZNE

- Maksymalne ciśnienie robocze: 6 bar
- Temperatura pracy: 5–60°C
- Materiał: stal nierdzewna, mosiądz, tworzywo sztuczne.

9. INSTRUKCJA OBSŁUGI ROTAMETRU

9.1. Budowa przepływomierza:

- Korpus: Wykonany z mosiądzu, zapewniający trwałość i odporność na korozję.
- Skala pomiarowa: Umożliwia odczyt przepływu w zakresie od 0 do 5 l/min.
- Nakładka blokująca: Nakładka zabezpieczająca przed przypadkowym przestawieniem

9.2. Regulacja:

- Aby zwiększyć przepływ, należy przekręcić rotametr w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Aby zmniejszyć przepływ, należy przekręcić rotametr w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

9.3. Blokada ustawień:

- Po dokonaniu regulacji, zabezpiecz ustawienia nakładką, aby zapobiec przypadkowemu przestawieniu.
- Ustawiony przepływ należy zaznaczyć czerwoną opaską w celu kontroli poprawności i stabilności zadanego przepływu.

9.4. Konserwacja:

- Czyszczenie rotametru:
- W przypadku zauważenia osadów lub zanieczyszczeń, wykręć szklankę przepływomierza i oczyść ją z nagromadzonych osadów.

Uwaga: Podczas demontażu szklanki nie należy używać narzędzi, które mogłyby ją uszkodzić.

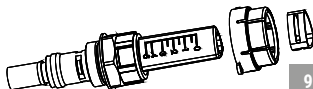
Jej kształt został zaprojektowany z myślą o ręcznym odkręcaniu.

W przypadku trudności z demontażem zaleca się użycie klucza imbusowego 8 mm

9.5. Uwagi końcowe:

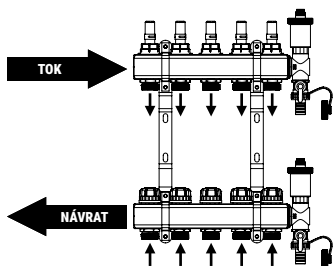
- Regularna kontrola i konserwacja przepływomierza zapewni optymalne działanie systemu ogrzewania podłogowego.
- Wszelkie prace instalacyjne powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami.
- Prawidłowe ustawienie przepływów w poszczególnych obwodach gwarantuje równomierne ogrzewanie pomieszczeń oraz efektywność energetyczną systemu.

Dziękujemy za wybór naszego produktu!



Instalační a provozní manuál pro rozdělovač podlahového vytápění

POZNÁMKA: NEDODRŽENÍ DOPORUČENÍ UVEDENÝCH V TOMTO MANUÁLU MŮŽE VÉST K POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ A ZTRÁTĚ ZÁRUKY.



1. ÚVOD

Děkujeme, že jste si zakoupili rozdělovač podlahového vytápění. Tento manuál obsahuje podrobné informace o instalaci, provozu a údržbě zařízení.

Před zahájením instalace si prosím pečlivě přečtete tento dokument.

2. OBSAH BALENÍ

- Rozdělovač s průtokoměry
- Rozdělovač s uzavíracími ventily
- Montážní držáky
- Vypouštěcí ventil 2 ks (volitelně)
- Automatický nebo klíčový odvzdušňovací ventil 2 ks (volitelně)
- T-kus 2 ks (volitelně)
- Kulový ventil 2 ks (volitelně)
- Uživatelská příručka

3. POŽADAVKY NA INSTALACI

- Instalaci musí provést kvalifikovaný instalatér.
- Rozdělovač by měl být namontován v technické skříni nebo na vhodně připraveném místě.
- Zajistěte přístup k zařízení pro jeho regulaci a údržbu.

4. INSTALACE ROZDĚLOVAČE

4.1. Příprava instalačního místa

- Ujistěte se, že místo instalace je suché a čisté.
- Namontujte technickou skříň do vhodné výšky.

4.2. Instalace rozdělovače

- Před připojením rozdělovače k systému důkladně propláchněte všechny potrubí, abyste odstranili nečistoty, které se v nich mohly usadit.
- Dodržujte správný směr proudění stanovený pro jednotlivé komponenty a rozdělovač.
- Připevněte rozdělovač ke skříni pomocí dodaných montážních držáků.
- Připojte k přívodní síti se závitem G1 a maximálním utahovacím momentem 80 Nm.
Nepoužívejte konopná vlákna pro závitová spojení.
- Připojte topné okruhy s maximálním utahovacím momentem 45 Nm.
- Doporučuje se instalace sítkového filtru na přívodu rozdělovače.
- Zkouška těsnosti
- Před naplněním systému proveďte zkoušku těsnosti pomocí vzduchu (minimálně 24 hodin) až do maximálního tlaku 8 bar.
- Buďte opatrní při plnění okruhů.
- Plňte a odvzdušňujte každý okruh zvlášť.



- Kapaliny používané v systému nesmí obsahovat suspenze ani nečistoty, které by mohly poškodit rozdělovač.
- Pokud zjistíte netěsnost, zkontrolujte spoje nebo vyměňte těsnění.

5. PROVOZ ROZDĚLOVAČE

Regulace průtoku

- Každý okruh lze individuálně nastavit pomocí průtokoměrů.
- Průtokoměry umožňují regulaci od 0 do 5 l/min. Nastavení se provádí otočením plastové části průtokoměru doleva nebo doprava po odstranění pojistné sponky (viz manuál).
- Uzavírací ventily
- Uzavírací ventily nejsou určeny k regulaci teploty, ale pouze k otevírání nebo uzavírání topného okruhu.
- Otevření nebo uzavření okruhu se provádí otočením ovládacího kolečka ventilu.

6. ÚDRŽBA

- Pravidelně kontrolujte těsnost spojů.
- Průtokoměry by měly být čistěny a systém proplachován každých 12 měsíců pro zajištění správného provozu.
- V případě poruchy kontaktujte technickou podporu.

7. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Nerozebírejte zařízení, pokud je pod tlakem.
- Při práci na instalaci hrozí nebezpečí opaření horkou vodou.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

- Maximální provozní tlak: 6 bar
- Provozní teplota: 5–60°C
- Materiál: nerezová ocel, mosaz, plast

9. NÁVOD K OBSLUZE ROTAMETRU

9.1. Konstrukce průtokoměru:

- Tělo: Vyrobeno z mosazi, zajišťující odolnost a odolnost proti korozi.
- Měřicí stupnice: Umožňuje odečtení průtoku v rozsahu 0 až 5 l/min.

- Zajišťovací krytka: Krytka zabráňuje náhodnému přenastavení.

9.2. Nastavení:

- Pro zvýšení průtoku otočte rotametr proti směru hodinových ručiček.
- Pro snížení průtoku otočte rotametr ve směru hodinových ručiček.

9.3. Zablokování nastavení:

- Po nastavení zabezpečte polohu krytkou, aby nedošlo k náhodné změně.
- Nastavený průtok označte červeným páskem pro kontrolu přesnosti a stability.

9.4. Údržba:

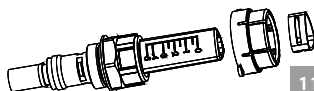
- Čištění rotametrů: Pokud se objeví usazeniny nebo nečistoty, odšroubujte skleněnou část průtokoměru a vyčistěte ji od nahromaděných nečistot.

Poznámka: Při demontáži skleněné části nepoužívejte nástroje, které by ji mohly poškodit. Je navržena k ručnímu odšroubování. Pokud je demontáž obtížná, doporučuje se použít imbusový klíč 8 mm.

9.5. Závěrečné poznámky:

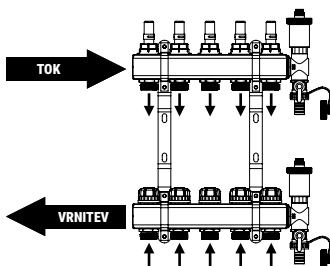
- Pravidelná kontrola a údržba průtokoměru zajišťuje optimální funkci systému podlahového vytápění.
- Veškeré instalační práce by měly být prováděny kvalifikovaným personálem v souladu s platnými normami a předpisy.
- Správné nastavení průtoků v jednotlivých okruzích zajišťuje rovnoměrné vytápění místností a energetickou účinnost systému.

Děkujeme, že jste si vybrali náš produkt!



Inšalačný a prevádzkový manuál pre rozdeľovač podlahového vykurovania

UPOZORNENIE: NEDODRŽIAVANIE ODPORÚČANÍ V TOMTO MANUÁLI MÔŽE VIESŤ K POŠKODENIU ZARIADENIA A K STRATE ZÁRUKY.



1. ÚVOD

Ďakujeme, že ste si zakúpili rozdeľovač podlahového vykurovania. Tento manuál obsahuje podrobné informácie o inštalácii, prevádzke a údržbe zariadenia. Pred začatím inštalácie si prosím dôkladne prečítajte tento dokument.

2. OBSAH BALENIA

- Rozdeľovač s prietokomermi
- Rozdeľovač s uzatváracími ventilmi
- Montážne držiaky
- Vypúšťací ventil - 2 ks (voliteľné)
- Automatický alebo ručne ovládaný odvzdušňovací ventil - 2 ks (voliteľné)
- T-konektor - 2 ks (voliteľné)
- Guľový ventil - 2 ks (voliteľné)
- Používateľský manuál

3. POŽIADAVKY NA INŠTALÁCIU

- Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný inštalatér.

- Rozdeľovač by mal byť nainštalovaný v technickej skriní alebo na vhodne pripravenom mieste.
- Zaisťte prístup k zariadeniu pre reguláciu a údržbu.

4. INŠTALÁCIA ROZDEĽOVAČA

4.1. Príprava miesta inštalácie

- Miesto inštalácie musí byť suché a čisté.
- Technickú skriňu namontujte do vhodnej výšky.

4.2. Inštalácia rozdeľovača

- Pred pripojením rozdeľovača k systému dôkladne prepláchnite všetky potrubia, aby sa odstránili nečistoty.
- Dodržujte správny smer prietoku určený pre jednotlivé komponenty a rozdeľovač.
- Rozdeľovač upevnite v skriní pomocou dodaných montážnych držiakov.
- Pripojte rozdeľovač k napájacej sieti so závitom G1 s maximálnym uťahovacím momentom 80 Nm. **Nepoužívajte konopné vlákna na závitové spoje.**
- Pripojte vykurovacie okruhy s maximálnym uťahovacím momentom 45 Nm.
- Odporúča sa inštalácia sitkového filtra na prívrôde rozdeľovača.

4.3. Skúška tesnosti

- Pred naplnením systému vykonajte skúšku tesnosti pomocou vzduchu (minimálne 24 hodín) pri maximálnom tlaku 8 bar.
- Pri naplňaní okruhov postupujte opatrne.
- Každý okruh naplňte a odvzdušnite samostatne.
- Kvapaliny používané v systéme nesmú obsahovať suspendované častice alebo nečistoty, ktoré by mohli poškodiť rozdeľovač.

- Ak sa zistí netesnosť, skontrolujte spoje alebo vymeňte tesnenia.

5. PREVÁDZKA ROZDELOVAČA

5.1. Regulácia prietoku

- Každý vykurovací okruh môže byť individuálne nastavený pomocou prietokomerov.
- Prietokomery umožňujú nastavenie od 0 do 5 l/min. Nastavenie sa vykoná otáčaním plastovej časti prietokomera doľva alebo doprava po odstránení bezpečnostného kolíka (pozri manuál).

5.2. Uzatváracie ventily

- Uzatváracie ventily neslúžia na reguláciu teploty, ale iba na otváranie alebo zatváranie vykurovacieho okruhu.
- Otvorenie alebo zatvorenie okruhu sa vykoná otočením gombíka ventilu.

6. ÚDRŽBA

- Pravidelne kontrolujte tesnosť spojov.
- Prietokomery by sa mali čistiť a systém by sa mal preplachovať každých 12 mesiacov, aby sa zabezpečila bezchybná funkcia.
- V prípade poruchy kontaktujte technickú podporu.

7. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Nerozoberajte zariadenie pod tlakom.
- Pri práci na inštalácii hrozí riziko popálenia horúcou vodou.

8. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

- Maximálny prevádzkový tlak: 6 bar
- Prevádzková teplota: 5–60°C
- Materiál: nerezová oceľ, mosadz, plast

9. NÁVOD NA OBSLUHU ROTAMETRU

9.1. Konštrukcia prietokomeru:

- Telo: Vyrobené z mosadze, zabezpečuje odolnosť a ochranu proti korózii.
- Merná stupnica: Umožňuje čítanie prietoku v rozsahu 0 až 5 l/min.
- Uzamykací kryt: Kryt zabraňuje náhodnému

prestaveniu.

9.2. Nastavenie:

- Na zvýšenie prietoku otočte rotameter proti smeru hodinových ručičiek.
- Na zníženie prietoku otočte rotameter v smere hodinových ručičiek.

9.3. Zablokovanie nastavenia:

- Po nastavení zabezpečte polohu krytom, aby ste zabránili náhodnej zmene.
- Nastavený prietok označte červeným pásikom pre kontrolu presnosti a stability.

9.4. Údržba:

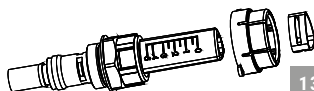
- Čistenie rotametru: Ak sa objavia usadeniny alebo nečistoty, odskrutkujte sklenenú časť prietokomeru a vyčistite ju od nahromadených nečistôt.

Poznámka: Pri demontáži sklenenej časti nepoužívajte nástroje, ktoré by ju mohli poškodiť. Je navrhnutá na ručné odskrutkovanie. Ak je demontáž náročná, odporúča sa použiť 8 mm imbusový kľúč.

9.5. Záverečné poznámky:

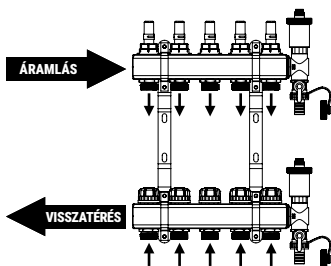
- Pravidelná kontrola a údržba prietokomeru zabezpečuje optimálne fungovanie systému podlahového vykurovania.
- Všetky inštalačné práce by mali vykonávať kvalifikovaní pracovníci v súlade s platnými normami a predpismi.
- Správne nastavenie prietokov v jednotlivých okruhoch zabezpečuje rovnomerné vykurovanie miestností a energetickú účinnosť systému.

Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt!



Padlófűtési osztó szerelési és üzemeltetési kézikönyv

FIGYELMEZTETÉS: A KÉZIKÖNYVBEN FOGLALT AJÁNLÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA A KÉSZÜLÉK MEGHIBÁSODÁSÁHOZ VEZETHET, ÉS A GARANCIA ELVESZTÉSÉT EREDMÉNYEZHETI.



1. BEVEZETÉS

- Köszönjük, hogy megvásárolta a padlófűtési osztót. Ez a kézikönyv részletes információkat tartalmaz a készülék telepítéséről, üzemeltetéséről és karbantartásáról.
- A telepítés megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot.

2. A CSOMAG TARTALMA

- Osztó áramlásmérővel
- Osztó elzáró szelepekkel
- Rögzítő konzolok
- Leeresztő szelep - 2 db (opcionális)
- Automatikus vagy kézi légtelenítő szelep - 2 db (opcionális)
- T-csatlakozó - 2 db (opcionális)
- Golyóscsap - 2 db (opcionális)
- Használati útmutató

3. TELEPÍTÉSI KÖVETELMÉNYEK

- A telepítést szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

- Az osztót egy műszaki szekrényben vagy megfelelően előkészített helyen kell felszerelni.
- Biztosítsa a készülékhez való hozzáférést a szabályozás és a karbantartás érdekében.

4. AZ OSZTÓ TELEPÍTÉSE

4.1. A telepítés helyének előkészítése

- A telepítés helyének száraznak és tisztának kell lennie.
- A műszaki szekrényt megfelelő magasságban szerelje fel.

4.2. Az osztó felszerelése

- Az osztó rendszerbe történő csatlakoztatása előtt alaposan öblítse át az összes csövet, hogy eltávolítsa az esetleges szennyeződéseket.

- Tartsa be az egyes elemek és az osztó helyes áramlási irányát.
- Rögzítse az osztót a mellékelt szerelőkonzollal a szekrényben.

- Csatlakoztassa az osztót a hálózatra G1 menettel, legfeljebb 80 Nm nyomatékkal.

Ne használjon kenderrostot a menetes csatlakozásokhoz.

- A fűtési köröket legfeljebb 45 Nm nyomatékkal csatlakoztassa.
- Javasolt egy szűrő beépítése az osztó bemenetére.

4.3. Tömítettségi teszt

- A rendszer feltöltése előtt legalább 24 órán keresztül végezzen tömítettségi tesztet levegővel, maximum 8 bar nyomásig.
- A körök feltöltésekor legyen óvatos.
- Minden kört külön-külön töltsön fel és légtelenítsen.

- A rendszerben használt folyadékok nem tartalmazhatnak lebegő szennyeződések vagy szilárd anyagokat, amelyek károsíthatják az osztót.
- Ha szivárgás észlelhető, ellenőrizze a csatlakozásokat, vagy cserélje ki a tömítéseket.

5. AZ OSZTÓ ÜZEMELTETÉSE

5.1. Áramlásszabályozás

- Minden fűtőkör egyedileg állítható az áramlásmérők segítségével.
- Az áramlásmérők 0 és 5 l/perc között állíthatók. A beállítást a műanyag rész balra vagy jobbra forgatásával végezze el, miután eltávolította a biztosító tűskét (lásd a kézikönyvet).

5.2. Elzáró szelepek

- Az elzáró szelepek nem a hőmérséklet szabályozására szolgálnak, hanem kizárólag a fűtési kör nyitására vagy zárására.
- A kör nyitása vagy zárása a szelep gombjának elforgatásával történik.

6. KARBANTARTÁS

- Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.
- Az áramlásmérőket tisztítani kell, és a rendszert 12 havonta át kell öblíteni a megfelelő működés biztosítása érdekében.
- Meghibásodás esetén forduljon műszaki támogatáshoz.

7. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ne szerelje szét a készüléket nyomás alatt.
- A szerelés során forró víz okozta égési sérülések veszélye áll fenn.

8. MŰSZAKI ADATOK

- Maximális üzemi nyomás: 6 bar
- Üzemi hőmérséklet: 5–60°C
- Anyag: rozsdamentes acél, réz, műanyag

9. ROTAMÉTER HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

9.1. Áramlásmérő felépítése:

- Ház: Sárgarézből készült, biztosítja a tartósságot és a korrózióállóságot.

- Mérési skála: Lehetővé teszi az áramlás leolvasását 0 és 5 l/perc között.
- Rögzítő kupak: A kupak megakadályozza a véletlen beállításváltozást.

9.2. Beállítás:

- Az áramlás növeléséhez forgassa a rotamétert az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Az áramlás csökkentéséhez forgassa az óramutató járásával megegyező irányba.

9.3. Beállítás zárolása:

- A beállítás elvégzése után rögzítse a pozíciót a kupakkal a véletlenszerű elmozdulás elkerülése érdekében.
- A beállított áramlást egy piros szalaggal jelölje meg az ellenőrzés és a stabilitás érdekében.

9.4. Karbantartás:

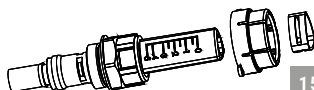
- A rotaméter tisztítása: Ha lerakódások vagy szennyeződések jelennek meg, csavarja le az áramlásmérő üvegét, és tisztítsa meg a felgyülemlett szennyeződésektől.

Megjegyzés: Az üveg eltávolítása során ne használjon olyan szerszámokat, amelyek károsíthatják azt. Az üveg kézi lecsavarásra van tervezve. Ha a leszerelés nehézkes, használjon 8 mm-es imbuszkulcsot.

9.5. Záró megjegyzések:

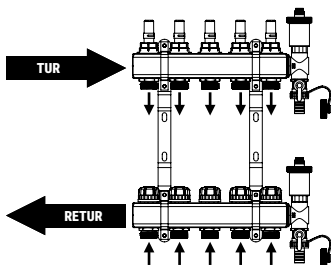
- Az áramlásmérő rendszeres ellenőrzése és karbantartása biztosítja a padlófűtési rendszer optimális működését.
- Minden telepítési munkát képzett szakembernek kell elvégeznie az érvényes előírásoknak megfelelően.
- A megfelelő áramlásbeállítás az egyes körökben biztosítja az egyenletes fűtést és az energiahatékonyságot.

Köszönjük, hogy termékünket választotta!



Manual de instalare și operare pentru distribuitorul de încălzire prin pardoseală

NOTĂ: NERESPECTAREA RECOMANDĂRILOR DIN ACEST MANUAL POATE DUCE LA DETERIORAREA DISPOZITIVULUI ȘI LA PIERDEREA GARANȚIEI.



1. INTRODUCERE

- Vă mulțumim pentru achiziționarea distribuitorului de încălzire prin pardoseală. Acest manual oferă informații detaliate despre instalarea, funcționarea și întreținerea dispozitivului.
- Vă rugăm să citiți cu atenție acest document înainte de a începe instalarea.

2. CONȚINUTUL PACHETULUI

- Distribuitor cu debitmetre
- Distribuitor cu supape de închidere
- Suporturi de montare
- Supapă de scurgere - 2 buc (opțional)
- Supapă de aerisire automată sau acționată manual - 2 buc (opțional)
- Conector T - 2 buc (opțional)
- Robinet cu bilă - 2 buc (opțional)
- Manual de utilizare

3. CERINȚE DE INSTALARE

- Instalarea trebuie efectuată de un instalator calificat.

- Distribuitorul trebuie instalat într-un dulap tehnic sau într-un loc pregătit corespunzător.
- Asigurați accesul la dispozitiv pentru reglare și întreținere.

4. INSTALAREA DISTRIBUTORULUI

4.1. Pregătirea locului de instalare

- Locul de instalare trebuie să fie uscat și curat.
- Montați dulapul tehnic la o înălțime adecvată.

4.2. Instalarea distribuitorului

- Înainte de conectarea distribuitorului la sistem, spălați bine toate conductele pentru a elimina orice impurități acumulate.
- Respectați direcția corectă de curgere specificată pentru componentele individuale și pentru distribuitor.
- Fixați distribuitorul în dulap folosind suporturile de montare furnizate.
- Conectați distribuitorul la rețeaua de alimentare cu un filet G1 și un cuplu maxim de strângere de 80 Nm. **Nu utilizați fibre de cânepă pentru conexiunile filetate.**
- Conectați circuitele de încălzire cu un cuplu maxim de strângere de 45 Nm.
- Se recomandă instalarea unui filtru cu plasă pe alimentarea distribuitorului.

4.3. Test de etanșeitate

- Înainte de umplerea sistemului, efectuați un test de etanșeitate cu aer (minim 24 de ore) la o presiune maximă de 8 bar.
- Aveți grijă la umplerea circuitelor.
- Umpleți și aerisiți fiecare circuit separat.
- Lichidele utilizate în sistem nu trebuie să conțină particule în suspensie sau impurități care ar putea deteriora distribuitorul.
- Dacă se detectează o scurgere, verificați conexiunile sau înlocuiți garniturile.

5. FUNCȚIONAREA DISTRIBUTORULUI

5.1. Reglarea debitului

- Fiecare circuit de încălzire poate fi reglat individual folosind debitmetrele.
- Debitmetrele permit ajustarea debitului între 0 și 5 l/min. Reglajul se efectuează prin rotirea părții din plastic a debitmetrului la stânga sau la dreapta după îndepărtarea siguranței (consultați manualul).

5.2. Supape de închidere

- Supapele de închidere nu sunt destinate reglării temperaturii, ci doar pentru deschiderea sau închiderea circuitului de încălzire.
- Deschiderea sau închiderea circuitului se face prin rotirea butonului supapei.

6. ÎNȚEȚINERE

- Verificați periodic etanșeitatea conexiunilor.
- Debitmetrele trebuie curățate, iar sistemul trebuie spălat la fiecare 12 luni pentru a asigura funcționarea corespunzătoare.
- În caz de defecțiune, contactați serviciul tehnic de asistență.

7. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Nu demontați dispozitivul sub presiune.
- Există riscul de arsuri cauzate de apa fierbinte în timpul lucrărilor de instalare.

8. SPECIFICAȚII TEHNICE

- Presiune maximă de funcționare: 6 bar
- Temperatura de funcționare: 5–60°C
- Material: oțel inoxidabil, alamă, plastic

9. MANUAL DE UTILIZARE AL ROTAMETRULUI

9.1. Construcția debitmetrului:

- Corp: Fabricat din alamă, oferind durabilitate și rezistență la coroziune.
- Scală de măsurare: Permite citirea debitului între 0 și 5 l/min.
- Capac de blocare: Capacul împiedică reglarea accidentală.

9.2. Reglare:

- Pentru a crește debitul, rotiți rotametrul în sens antiorar.
- Pentru a reduce debitul, rotiți rotametrul în sens orar.

9.3. Blocarea setărilor:

- După reglare, fixați setarea cu capacul pentru a preveni modificările accidentale.
- Debitul setat trebuie marcat cu o bandă roșie pentru a asigura acuratețea și stabilitatea.

9.4. Întreținere:

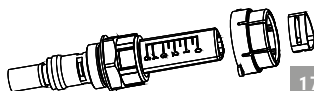
- Curățarea rotametrului: Dacă apar depuneri sau impurități, deșurubați paharul debitmetrului și curățați-l de reziduurile acumulate.

Notă: Nu folosiți unelte care ar putea deteriora paharul în timpul demontării. Forma acestuia este concepută pentru a fi deșurubată manual. Dacă demontarea este dificilă, se recomandă utilizarea unei chei imbus de 8 mm.

9.5. Observații finale:

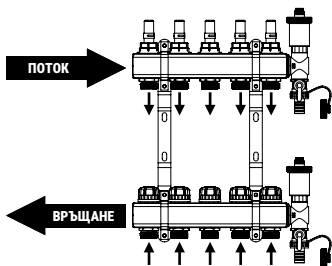
- Inspecția și întreținerea regulată a debitmetrului asigură funcționarea optimă a sistemului de încălzire prin pardoseală.
- Orice lucrare de instalare trebuie realizată de personal calificat, conform normelor și reglementărilor aplicabile.
- Setarea corectă a debitelor în diferitele circuite garantează încălzirea uniformă a încăperilor și eficiența energetică a sistemului.

Vă mulțumim că ați ales produsul nostru!



Ръководство за инсталация и експлоатация на разпределител за подово отопление

ЗАБЕЛЕЖКА: НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕПОРЪКИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА УСТРОЙСТВОТО И АНУЛИРАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА.



1. ВЪВЕДЕНИЕ

- Благодарим ви, че закупихте разпределителя за подово отопление. Това ръководство предоставя подробна информация за инсталацията, експлоатацията и поддръжката на устройството.
- Моля, прочетете този документ внимателно, преди да пристъпите към инсталацията.

2. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

- Разпределител с разходомери
- Разпределител със спирателни вентили
- Монтажни скоби
- Дренажен вентил - 2 бр. (по избор)
- Автоматичен или ръчен въздушен вентил - 2 бр. (по избор)
- Т-образен съединител - 2 бр. (по избор)
- Сферичен кран - 2 бр. (по избор)
- Ръководство за потребителя

3. ИЗИСКВАНИЯ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ

- Инсталацията трябва да се извърши от квалифициран монтажник.
- Разпределителят трябва да бъде монтиран в технически шкаф или на подходящо подготвено място.

- Осигурете достъп до устройството за регулиране и поддръжка.

4. ИНСТАЛАЦИЯ НА РАЗПРЕДЕЛИТЕЛЯ

4.1. Подготовка на мястото за инсталация

- Уверете се, че мястото за инсталация е сухо и чисто.
- Монтирайте техническия шкаф на подходяща височина.

4.2. Монтаж на разпределителя

- Преди свързване на разпределителя към системата, старателно промийте всички тръби, за да премахнете натрупаните замърсявания.
- Спазвайте правилната посока на потока, посочена за отделните компоненти и разпределителя.
- Закрепете разпределителя в шкафа с предоставените монтажни скоби.
- Свържете към храняващата мрежа с G1 резба и максимален въртящ момент от 80 Nm. **Не използвайте кълчища за резбови съединения.**
- Свържете отоплителните кръгове с максимален въртящ момент от 45 Nm.
- Препоръчително е да се инсталира мрежест филтър на храняването на разпределителя.

4.3. Тест за течове

- Преди запълване на системата, извършете тест за течове с въздух (минимум 24 часа) при максимално налягане от 8 bar.
- Бъдете внимателни при пълнене на контурите.
- Запълвайте и обезвъздушавайте всеки контур поотделно.
- Използваните в системата течности не трябва да съдържат суспендирани частици или замърсявания, които могат да повредят разпределителя.
- Ако се открие теч, проверете връзките или сменете уплътненията.

5. ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА РАЗПРЕДЕЛИТЕЛЯ

5.1. Регулиране на дебита

- Всеки отоплителен контур може да се регулира индивидуално чрез разходомерите.
- Разходомерите позволяват настройка от 0 до 5 l/min. Регулирането се извършва чрез завъртане на пластмасовата част на разходомера наляво или надясно след премахване на предпазния щифт (вижте ръководството).

5.2. Спирателни вентили

- Спирателните вентили не са предназначени за регулиране на температурата, а само за отваряне или затваряне на отоплителния контур.
- Отварянето или затварянето на контура се извършва чрез завъртане на дръжката на вентила.

6. ПОДДРЪЖКА

- Редовно проверявайте херметичността на връзките.
- Разходомерите трябва да се почистват, а системата да се промива на всеки 12 месеца, за да се гарантира правилната работа.
- При неизправност се свържете с техническата поддръжка.

7. МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не разглобявайте устройството, когато е под налягане.
- Съществува риск от изгаряния с гореща вода при работа по инсталацията.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Максимално работно налягане: 6 bar
- Работна температура: 5–60°C
- Материал: неръждаема стомана, месинг, пластмаса

9. РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА НА РОТАМЕТЪРА

9.1. Конструкция на разходомера:

- Корпус: Изработен от месинг, осигуряващ устойчивост и защита срещу корозия.
- Измервателна скала: Позволява отчитане на дебита в диапазона от 0 до 5 l/min.
- Заклучваща капачка: Капачка предотвратява случайно регулиране.

9.2. Регулиране:

- За увеличаване на дебита завъртете ротаметъра обратно на часовниковата стрелка.
- За намаляване на дебита завъртете ротаметъра по посока на часовниковата стрелка.

9.3. Заклучване на настройките:

- След настройка фиксирайте позицията с капачка, за да предотвратите случайни промени.
- Настроеният дебит трябва да бъде маркиран с червена лента за контрол на точността и стабилността.

9.4. Поддръжка:

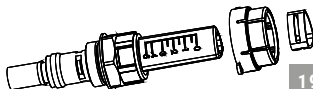
- Почистване на ротаметъра: Ако се забележат отлагания или замърсявания, развийте стъкления цилиндър на разходомера и го почистете от натрупаните замърсявания.

Забележка: Не използвайте инструменти, които могат да повредят стъклото по време на демонтажа. Формата му е проектирана за ръчно развиване. Ако демонтажът е труден, се препоръчва използването на 8 мм шестостенен ключ.

9.5. Заклучителни бележки:

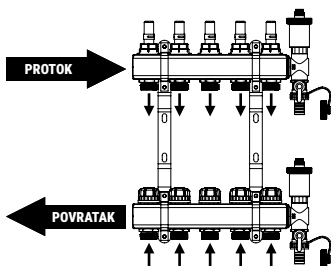
- Редовната проверка и поддръжка на разходомера осигуряват оптимална работа на подовата отоплителна система.
- Всички монтажни работи трябва да се извършват от квалифициран персонал в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби.
- Правилното настройване на дебита в отделните контури гарантира равномерно отопление на помещенията и енергийна ефективност на системата.

Благодарим ви, че избрахте нашия продукт!



Priručnik za instalaciju i rad razdjelnika podnog grijanja

NAPOMENA: NEPRIDRŽAVANJE PREPORUKA IZ OVOG PRIRUČNIKA MOŽE DOVESTI DO OŠTEĆENJA UREĐAJA I PONIŠTENJA JAMSTVA.



1. UVOD

- Hvala vam što ste kupili razdjelnik podnog grijanja. Ovaj priručnik sadrži detaljne informacije o instalaciji, radu i održavanju uređaja.
- Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj dokument prije nego što započnete s instalacijom.

2. SADRŽAJ PAKIRANJA

- Razdjelnik s mjerачima protoka
- Razdjelnik s zapornim ventilima
- Montažni nosači
- Ispusni ventil - 2 kom (opcionalno)
- Automatski ili ručno upravljani odzračni ventil - 2 kom (opcionalno)
- T-spojnice - 2 kom (opcionalno)
- Kuglasti ventil - 2 kom (opcionalno)
- Korisnički priručnik

3. ZAHTEVI ZA INSTALACIJU

- Instalaciju mora izvesti kvalificirani instalater.

- Razdjelnik treba biti instaliran u tehničkom ormaru ili na odgovarajuće pripremljenom mjestu.
- Osigurajte pristup uređaju za podešavanje i održavanje.

4. INSTALACIJA RAZDJELNIKA

4.1. Priprema mjesta instalacije

- Mjesto instalacije mora biti suho i čisto.
- Montirajte tehnički ormar na odgovarajuću visinu.

4.2. Instalacija razdjelnika

- Prije spajanja razdjelnika na sustav, temeljito isperite sve cijevi kako biste uklonili sve nečistoće.
- Pridružavajte se ispravnom smjera protoka određenog za pojedinačne komponente i razdjelnik.
- Pričvrstite razdjelnik u ormar pomoću isporučenih montažnih nosača.
- Spojite na opskrbeni sustav pomoću G1 navoja uz maksimalni moment zatezanja od 80 Nm.

Nemojte koristiti laneno vlakno za navojne spojeve.

- Spojite grijne petlje uz maksimalni moment zatezanja od 45 Nm.
- Preporučuje se instalacija mrežastog filtera na ulazu razdjelnika.

4.3. Test nepropusnosti

- Prije punjenja sustava, provedite test nepropusnosti pomoću zraka (najmanje 24 sata) do maksimalnog tlaka od 8 bara.
- Budite pažljivi prilikom punjenja krugova.
- Napunite i odzračite svaki krug zasebno.

- Tekućine koje se koriste u sustavu ne smiju sadržavati suspendirane čestice ili nečistoće koje bi mogle oštetiti razdjelnik.
- Ako se otkrije curenje, provjerite spojeve ili zamijenite brtve.

5. RAD RAZDJELNIKA

5.1. Regulacija protoka

- Svaki grijni krug može se pojedinačno podesiti pomoću mjerača protoka.
- Mjerači protoka omogućuju podešavanje od 0 do 5 l/min. Podešavanje se vrši okretanjem plastičnog dijela mjerača protoka ulijevo ili udesno nakon uklanjanja sigurnosnog osigurača (vidi priručnik).

5.2. Zaporni ventili

- Zaporni ventili nisu namijenjeni regulaciji temperature, već samo za otvaranje ili zatvaranje grijnih krugova.
- Otvaranje ili zatvaranje kruga vrši se okretanjem ručice ventila.

6. ODRŽAVANJE

- Redovito provjeravajte nepropusnost spojeva.
- Mjerači protoka trebaju se očistiti, a sustav isprati svakih 12 mjeseci kako bi se osigurao ispravan rad.
- U slučaju kvara, obratite se tehničkoj podršci.

7. SIGURNOSNE MJERE

- Nemojte rastavljati uređaj dok je pod tlakom.
- Prilikom rada na instalaciji postoji opasnost od opekline vrućom vodom.

8. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

- Maksimalni radni tlak: 6 bara
- Radna temperatura: 5–60°C
- Materijal: Nehrđajući čelik, mjed, plastika

9. UPUTE ZA UPOTREBU ROTAMETRA

9.1. Izgradnja mjerača protoka:

- Kućište: Izrađeno od mesinga, osigurava trajnost i otpornost na koroziju.
- Mjerna skala: Omogućuje očitavanje protoka u rasponu od 0 do 5 l/min.

- Sigurnosni poklopac: Poklopac sprječava slučajno podešavanje.

9.2. Podešavanje:

- Za povećanje protoka, okrenite rotametar suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Za smanjenje protoka, okrenite rotametar u smjeru kazaljke na satu.

9.3. Zaključavanje postavki:

- Nakon podešavanja, učvrstite postavku poklopcem kako biste spriječili slučajne promjene.
- Podešeni protok treba označiti crvenom trakom radi provjere točnosti i stabilnosti.

9.4. Održavanje:

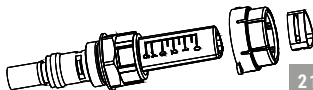
- Čišćenje rotametra: Ako primijetite naslage ili nečistoće, odvrnite stakleni dio mjerača protoka i očistite ga od nakupljenih ostataka.

Napomena: Tijekom rastavljanja nemojte koristiti alate koji bi mogli oštetiti staklo. Oblik je dizajniran za ručno odvrtnje. Ako je demontaža teška, preporučuje se korištenje imbus ključa od 8 mm.

9.5. Završne napomene:

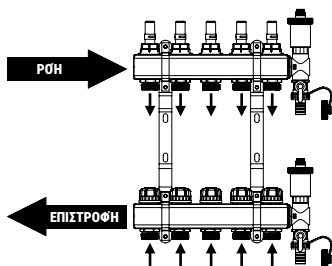
- Redovita provjera i održavanje mjerača protoka osiguravaju optimalan rad sustava podnog grijanja.
- Svi instalacijski radovi trebaju biti izvedeni od strane kvalificiranog osoblja u skladu s važećim normama i propisima.
- Ispravno podešavanje protoka u pojedinim krugovima osigurava ravnomjerno grijanje prostorija i energetska učinkovitost sustava.

Hvala vam što ste odabrali naš proizvod!



Εγχειρίδιο Εγκατάστασης και Λειτουργίας για Συλλέκτη Ενδοδαπέδιας Θέρμανσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΤΑΣΕΩΝ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΖΗΜΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ.



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον συλλέκτη ενδοδαπέδιας θέρμανσης. Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει λεπτομερείς πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση της συσκευής.
- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτό το έγγραφο πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση.

2. ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Συλλέκτης με μετρητές ροής
- Συλλέκτης με βαλβίδες αποκοπής
- Βάσεις στήριξης
- Βαλβίδα αποστράγγισης (2 τεμ.) (προαιρετικό)
- Αυτόματη ή χειροκίνητη βαλβίδα εξαέρωσης (2 τεμ.) (προαιρετικό)
- Σύνδεσμος T (2 τεμ.) (προαιρετικό)
- Βαλβίδα σφαιρικού τύπου (2 τεμ.) (προαιρετικό)
- Εγχειρίδιο χρήστη

3. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό.

- Ο συλλέκτης πρέπει να εγκατασταθεί σε τεχνικό ερμάριο ή σε κατάλληλα προετοιμασμένο χώρο.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πρόσβαση στη συσκευή για ρύθμιση και συντήρηση.

4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΥΛΛΕΚΤΗ

4.1. Προετοιμασία Χώρου Εγκατάστασης

- Ο χώρος εγκατάστασης πρέπει να είναι στεγνός και καθαρός.
- Τοποθετήστε το τεχνικό ερμάριο σε κατάλληλο ύψος.

4.2. Εγκατάσταση Συλλέκτη

- Πριν τη σύνδεση του συλλέκτη στο σύστημα, ξεπλύνετε καλά όλους τους σωλήνες για να αφαιρέσετε τυχόν ρύπους.
- Ακολουθήστε τη σωστή κατεύθυνση ροής που αναγράφεται στα επιμέρους εξαρτήματα και στον συλλέκτη.
- Στερεώστε τον συλλέκτη στο ερμάριο χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βάσεις στήριξης.
- Συνδέστε τον συλλέκτη στο δίκτυο τροφοδοσίας με σπείρωμα G1 και μέγιστη ροπή σύσφιξης 80 Nm. **Μην χρησιμοποιείτε ίνες κάνναβης στις σπειρωτές συνδέσεις.**
- Συνδέστε τους βρόχους θέρμανσης με μέγιστη ροπή σύσφιξης 45 Nm.
- Συνιστάται η τοποθέτηση φίλτρου ματιών στην τροφοδοσία του συλλέκτη.

4.3. Έλεγχος Στεγανότητας

- Πριν από την πλήρωση του συστήματος, πραγματοποιήστε έλεγχο στεγανότητας με αέρα (τουλάχιστον 24 ώρες) σε μέγιστη πίεση 8 bar.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την πλήρωση των κυκλωμάτων.
- Γεμίστε και εξαερώστε κάθε κύκλωμα ξεχωριστά.
- Τα υγρά που χρησιμοποιούνται στο σύστημα δεν πρέπει να περιέχουν αιωρούμενα σωματίδια ή ακαθαρσίες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στον συλλέκτη.



- Εάν εντοπιστεί διαρροή, ελέγξτε τις συνδέσεις ή αντικαταστήστε τις τσιμούχες.

5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΛΛΕΚΤΗ

5.1. Ρύθμιση Ροής

- Κάθε κύκλωμα μπορεί να ρυθμιστεί ξεχωριστά χρησιμοποιώντας τους μετρητές ροής.
- Οι μετρητές ροής επιτρέπουν ρύθμιση από 0 έως 5 l/min. Η ρύθμιση γίνεται περιστρέφοντας το πλαστικό μέρος του μετρητή ροής αριστερά ή δεξιά μετά την αφαίρεση της ασφαλιστικής ακίδας (βλ. εγχειρίδιο).

5.2. Βαλβίδες Αποκοπής

- Οι βαλβίδες αποκοπής δεν προορίζονται για ρύθμιση θερμοκρασίας, αλλά μόνο για το άνοιγμα ή το κλείσιμο του κυκλώματος θέρμανσης.
- Το άνοιγμα ή το κλείσιμο του κυκλώματος γίνεται περιστρέφοντας το κουμπί της βαλβίδας.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ελέγχετε τακτικά τη στεγανότητα των συνδέσεων.
- Οι μετρητές ροής πρέπει να καθαρίζονται και το σύστημα να ξεπλένεται κάθε 12 μήνες για τη διατήρηση της σωστής λειτουργίας.
- Σε περίπτωση βλάβης, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη.

7. ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται υπό πίεση.
- Κατά την εργασία στο σύστημα υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος από ζεστό νερό.

8. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 6 bar
- Θερμοκρασία λειτουργίας: 5–60°C
- Υλικό: Ανοξείδωτο ατσάλι, ορείχαλκος, πλαστικό

9. ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΡΟΤΟΜΕΤΡΟΥ

9.1. Κατασκευή ροόμετρου:

- Σώμα: Κατασκευασμένο από ορείχαλκο, εξασφαλίζει αντοχή και αντίσταση στη διάβρωση.
- Μετρητική κλίμακα: Επιτρέπει την ανάγνωση της ροής στην περιοχή από 0 έως 5 l/min.
- Κάλυμμα κλειδώματος: Το κάλυμμα αποτρέπει την τυχαία ρύθμιση.

9.2. Ρύθμιση:

- Για να αυξήσετε τη ροή, περιστρέψτε το ροτόμετρο αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Για να μειώσετε τη ροή, περιστρέψτε το ροτόμετρο προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

9.3. Κλείδωμα ρυθμίσεων:

- Μετά τη ρύθμιση, ασφαλίστε τη θέση με το κάλυμμα για να αποφύγετε τυχαίες αλλαγές.
- Η ρυθμισμένη ροή πρέπει να σημειωθεί με κόκκινη ταινία για έλεγχο ακρίβειας και σταθερότητας.

9.4. Συντήρηση:

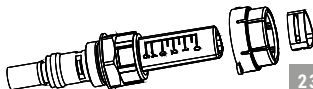
- Καθαρισμός του ροτόμετρου: Εάν παρατηρηθούν υπολείμματα ή ακαθαρσίες, ξεβιδώστε το γυάλινο τμήμα του μετρητή ροής και καθαρίστε το από τα συσσωρευμένα υπολείμματα.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο γυαλί κατά την αποσυναρμολόγηση. Ο σχεδιασμός του επιτρέπει χειροκίνητη αφαίρεση. Εάν η αποσυναρμολόγηση είναι δύσκολη, συνιστάται η χρήση κλειδιού Allen 8 mm.

9.5. Τελικές παρατηρήσεις:

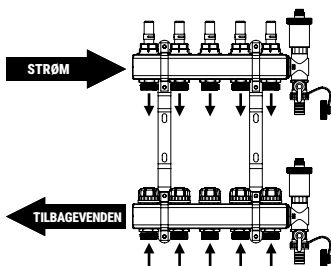
- Ο τακτικός έλεγχος και η συντήρηση του ροόμετρου εξασφαλίζουν τη βέλτιστη λειτουργία του συστήματος ενδοδαπέδιας θέρμανσης.
- Όλες οι εργασίες εγκατάστασης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Η σωστή ρύθμιση των ροών στους επιμέρους κυκλώματα εγγυάται ομοιόμορφη θέρμανση των χώρων και ενεργειακή απόδοση του συστήματος.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν μας!



Installations- og betjeningsvejledning for gulvvarmefordeler

BEMÆRK: MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ANBEFALINGERNE I DENNE VEJLEDNING KAN FØRE TIL BESKADIGELSE AF ENHEDEN OG UGYLDIGGØRE GARANTIE.



1. INTRODUKTION

- Tak, fordi du har valgt vores gulvvarmefordeler. Denne vejledning indeholder detaljerede oplysninger om installation, drift og vedligeholdelse af enheden.
- Læs venligst dette dokument grundigt, før du påbegynder installationen.

2. PAKKEINDHOLD

- Fordeler med flowmålere
- Fordeler med afspærringsventiler
- Monteringsbeslag
- Aftapningsventil – 2 stk. (valgfrit)
- Automatisk eller nøglebetjent udluftningsventil – 2 stk. (valgfrit)
- T-stykke – 2 stk. (valgfrit)
- Kugleventil – 2 stk. (valgfrit)
- Brugervejledning

3. INSTALLATIONSKRAV

- Installation skal udføres af en kvalificeret installatør.

- Fordeleren skal monteres i et teknikskab eller på et egnet sted.
- Sørg for adgang til enheden for justering og vedligeholdelse.

4. INSTALLATION AF FORDELER

4.1. Klargøring af installationssted

- Sørg for, at installationsstedet er tørt og rent.
- Monter teknikskabet i en passende højde.

4.2. Montering af fordelere

- Skyl alle rør grundigt inden tilslutning af fordeleren for at fjerne eventuelle urenheder.
- Følg den korrekte strømningsretning for de enkelte komponenter og fordeleren.
- Fastgør fordeleren til skabet med de medfølgende monteringsbeslag.
- Tilslut forsyningsnettet med G1-gevind og en maksimal tilspændingsmoment på 80 Nm. **Brug ikke hampefibre til gevindforbindelser.**
- Tilslut varmekredse med en maksimal tilspændingsmoment på 45 Nm.
- Det anbefales at installere et si-filter på fordelertilførslen.

4.3. Trykprøvning

- Før systemet fyldes, skal der udføres en tæthedsprøve med luft (minimum 24 timer) op til et maksimalt tryk på 8 bar.
- Vær forsigtig ved påfyldning af kredsløbene.
- Fyld og udluft hver kreds separat.
- Væskerne i systemet må ikke indeholde suspenderede partikler eller urenheder, der kan beskadige fordeleren.
- Hvis der opdages en lækage, kontroller tilslutningerne eller udskift pakningerne.

5. DRIFT AF FORDELER

5.1. Flowregulering

- Hver kreds kan justeres individuelt ved hjælp af flowmålerne.
- Flowmålerne tillader justering fra 0 til 5 l/min. Justeringen foretages ved at dreje den plastbelagte del af flowmåleren til venstre eller højre efter fjernelse af sikkerhedsstiften (se manualen).

5.2. Afspærringsventiler

- Afspærringsventilerne er ikke beregnet til temperaturregulering, men kun til åbning eller lukning af varmekredsen.
- Åbning eller lukning af kredsen sker ved at dreje ventilhåndtaget.

6. VEDLIGEHOLDELSE

- Kontroller jævnligt tætningen af forbindelserne.
- Flowmålere bør renses, og systemet skylles hver 12. måned for at sikre korrekt funktion.
- Ved funktionsfejl, kontakt teknisk support.

7. SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Demonter ikke enheden, mens den er under tryk.
- Der er risiko for forbrændinger fra varmt vand ved arbejde med installationen.

8. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Maksimalt driftstryk: 6 bar
- Drifttemperatur: 5–60°C
- Materiale: Rustfrit stål, messing, plast

9. BRUGSANVISNING FOR ROTAMETER

9.1. Flowmålerens opbygning

- Hus Fremstillet af messing, hvilket sikrer holdbarhed og korrosionsbestandighed.
- Målestok Muliggør aflæsning af flow i området 0 til 5 l/min.
- Låsehætte Den hætte forhindrer utilsigtet justering.

9.2. Justering

- For at øge flowet drejes rotameteret mod uret.
- For at mindske flowet drejes rotameteret med uret.

9.3. Låsning af indstillinger

- Efter justering sikres indstillingen med den hætte for at forhindre utilsigtede ændringer.
- Den indstillede flowværdi skal markeres med en rød bånd for præcision og stabilitet.

9.4. Vedligeholdelse

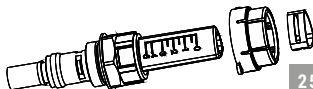
- Rengøring af rotameteret Hvis der observeres aflejringer eller urenheder, skal flowmålerens glas skrues af og renses for ophobet snavs.

Bemærk Brug ikke værktøj, der kan beskadige glasset under afmontering. Formen er designet til manuel afskrubning. Hvis afmontering er vanskelig, anbefales en 8 mm unbrakonøgle.

9.5. Afsluttende bemærkninger

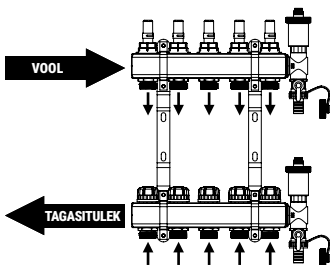
- Regelmæssig inspektion og vedligeholdelse af flowmåleren sikrer optimal drift af gulvvarmesystemet.
- Alle installationsarbejder skal udføres af kvalificeret personale i henhold til gældende standarder og forskrifter.
- Korrekt flowindstilling i de enkelte kredsløb sikrer ensartet opvarmning af rum og energieffektivitet i systemet.

Tak, fordi du valgte vores produkt!



Paigaldus- ja kasutusjuhend põrandakütte jaoturile

MÄRKUS: SELLE JUHENDI SOOVITUSTE EIRAMINE VÕIB PÕHJUSTADA SEADME KAHJUSTUSI JA GARANTII KEHTETUKS MUUTUMIST.



1. SISSEJUHATUS

- Täname, et ostsite põrandakütte jaoturi. See juhend sisaldab üksikasjalikku teavet seadme paigaldamise, kasutamise ja hoolduse kohta.
- Palun lugege see dokument hoolikalt läbi enne paigaldamist.

2. PAKENDI SISU

- Jaotur koos voolumõõturitega
- Jaotur koos sulgeventiilidega
- Kinnitusklambrid
- Tühjendusventiil – 2 tk (valikuline)
- Automaatne või võtmega juhitatav õhutusventiil – 2 tk (valikuline)
- T-liitmik – 2 tk (valikuline)
- Kuulkraan – 2 tk (valikuline)
- Kasutusjuhend

3. PAIGALDUSNÕUDED

- Paigaldust peab teostama kvalifitseeritud paigaldaja.
- Jaotur tuleb paigaldada tehnilisse kappi või sobivalt ettevalmistatud asukohta.

- Tagage juurdepääs seadmele reguleerimiseks ja hoolduseks.

4. JAOTURI PAIGALDAMINE

4.1. Paigalduskoha ettevalmistamine

- Veenduge, et paigalduskoht on kuiv ja puhas.
- Paigaldage tehniline kapp sobivale kõrgusele.

4.2. Jaoturi paigaldamine

- Enne jaoturi ühendamist süsteemiga loputage kõik torud põhjalikult, et eemaldada sinna kogunenud mustus ja jäägid.
- Järgige kõigi komponentide ja jaoturi jaoks määratud õiget voolusuunda.
- Kinnitage jaotur kappi kaasasolevate kinnitusklambrite abil.
- Ühendage jaotur toitevõrk G1 keermega, maksimaalne pingutusmoment 80 Nm.
Keermesühenduste tihendamiseks ärge kasutage takuniiti.
- Ühendage kütteringid maksimaalse pingutusmomendiga 45 Nm.
- Soovitav on paigaldada võrkfilter jaoturi toiteühendusele.

4.3. Tiheduse kontroll

- Enne süsteemi täitmist viige läbi lekketest õhuga (vähemalt 24 tundi) maksimaalse rõhuga 8 bar.
- Olge kütteringide täitmisel ettevaatlik. Täitke ja õhutage iga küttering eraldi.
- Süsteemis kasutatavad vedelikud ei tohi sisaldada hõljuvaid osakesi ega lisandeid, mis võivad jaoturit kahjustada.
- Kui avastate lekke, kontrollige ühendusi või vahetage tihendid välja.

5. JAOTURI KASUTAMINE

5.1. Vooluhulga reguleerimine

- Iga küttingut saab eraldi reguleerida voolumõõturite abil.
- Voolumõõturitega saab reguleerida vooluhulka vahemikus 0 kuni 5 l/min. Reguleerimine toimub, keerates voolumõõтури plastmassist osa vasakule või paremale pärast turvatapi eemaldamist (vt juhendit).

5.2. Sulgeventiilid

- Sulgeventiilid ei ole mõeldud temperatuuri reguleerimiseks, vaid ainult küttingide avamiseks või sulgemiseks.
- Küttingut saab avada või sulgeda, keerates ventiili nuppu.

6. HOOLDUS

- Kontrollige regulaarselt ühenduste tihedust.
- Puhastage voolumõõturid ja loputage süsteemi iga 12 kuu tagant, et tagada selle nõuetekohane toimimine.
- Rikke korral võtke ühendust tehnilise toega.

7. OHUTUSNÕUDED

- Ärge võtke seadet lahti, kui see on surve all.
- Kuuma vee tõttu on süsteemiga töötades põletusoht.

8. TEHNILISED ANDMED

- Maksimaalne töö rõhk: 6 bar
- Töötemperatuur: 5–60°C
- Materjal: roostevaba teras, messing, plast

9. ROTAMEETRI KASUTUSJUHEND

9.1. Voolumõõтури ehitus:

- Korpus: Valmistatud messingist, tagades vastupidavuse ja korrosioonikindluse.
- Mõõteskaala: Võimaldab voolu lugemist vahemikus 0 kuni 5 l/min.
- Lukustuskate: Kate hoiab ära juhusliku reguleerimise.

9.2. Reguleerimine:

- Voolu suurendamiseks keerake rotameetrit vastupäeva.
- Voolu vähendamiseks keerake rotameetrit päripäeva.

9.3. Seadistuse lukustamine:

- Pärast reguleerimist kinnitage seade kattega, et vältida juhuslikke muudatusi.
- Seadistatud vool tuleks märgistada punase ribaga täpsuse ja stabiilsuse kontrollimiseks.

9.4. Hooldus:

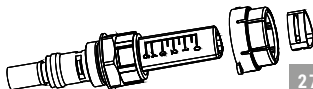
- Rotameetri puhastamine: Kui täheldate setteid või mustust, keerake voolumõõтури klaas lahti ja puhastage see kogunenud jääkidest.

Märkus: Ärge kasutage tööriistu, mis võivad klaasi kahjustada lahtivõtmisel. Klaas on mõeldud käsitsi lahtikeeramiseks. Kui eemaldamine on keeruline, soovitakse kasutada 8 mm kuuskantvõtit.

9.5. Lõppmärkus:

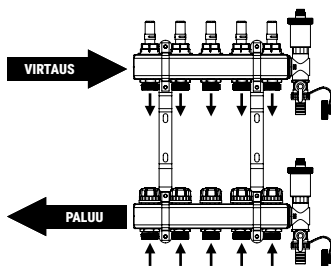
- Regulaarne kontroll ja hooldus tagavad pörandaküttesüsteemi optimaalse töö.
- Kõik paigaldustööd peaksid toimuma kvalifitseeritud personali poolt vastavalt kehtivatele normidele ja eeskirjadele.
- Õige voolu seadistus üksikutes vooluringides tagab ruumide ühtlase kütmise ja süsteemi energiatõhususe.

Täname, et valisite meie toote!



Asennus- ja käyttöohjeet lattialämmityksen jakotukille

HUOM: TÄMÄN OHJEEN SUOSITUSTEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA LAITTEEN VAURIOITUMISEEN JA TAKUUN RAUKEAMISEEN.



1. JOHDANTO

- Kiitos, että valitsit lattialämmityksen jakotukin. Tämä käyttöopas sisältää yksityiskohtaista tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja huollosta.
- Lue tämä asiakirja huolellisesti ennen asennuksen aloittamista.

2. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Jakotukki virtausmittareilla
- Jakotukki sulkuventtiileillä
- Kiinnityskannakkeet
- Tyhjennysventtiili – 2 kpl (valinnainen)
- Automaattinen tai avaimella käytettävä ilmanpoistin – 2 kpl (valinnainen)
- T-liitin – 2 kpl (valinnainen)
- Palloventtiili – 2 kpl (valinnainen)
- Käyttöohje

3. ASENNUSVAATIMUKSET

- Asennuksen saa suorittaa vain pätevä asentaja.
- Jakotukki on asennettava tekniseen kaappiin tai asianmukaisesti valmistettuun paikkaan.

- Varmista, että laitteeseen on esteetön pääsy säätää ja huoltoa varten.

4. JAKOTUKIN ASENNUS

4.1. Asennuspaikan valmistelu

- Varmista, että asennuspaikka on kuiva ja puhdas.
- Asenna tekninen kaappi sopivalle korkeudelle.

4.2. Jakotukin asennus

- Ennen jakotukin liittämistä järjestelmään huuhtelee kaikki putket perusteellisesti epäpuhtauksien poistamiseksi.
- Noudata komponenttien ja jakotukin merkittyjä virtaussuuntia.
- Kiinnitä jakotukki kaappiin mukana toimitetuilla kiinnityskannakkeilla.
- Liitä tuloverkkoon G1-kierteellä ja kiristä enintään 80 Nm vääntömomentilla. **Älä käytä kierrelitoksissa hammppukuitua.**
- Liitä lämmityspiirit enintään 45 Nm vääntömomentilla.
- Suositellaan asennettavaksi suodatin jakotukin tulopuolelle.

4.3. Tiiveystesti

- Ennen järjestelmän täyttämistä suorita ilmatiivyydestesti (vähintään 24 tuntia) enintään 8 baarin paineella.
- Noudata varovaisuutta piirejä täytettäessä.
- Täytä ja ilmasta kukin piiri erikseen.
- Järjestelmässä käytettävät nesteet eivät saa sisältää kiintoaineita tai epäpuhtauksia, jotka voivat vahingoittaa jakotukkia.
- Mikäli havaitaan vuoto, tarkista liitokset tai vaihda tiivisteet.

5. JAKOTUKIN KÄYTTÖ

5.1. Virtaaman säätö

- Kukin piiri voidaan säätää yksilöllisesti virtausmittareiden avulla.
- Virtausmittareilla voidaan säätää virtaamaa välillä 0–5 l/min. Säätö tehdään kääntämällä virtausmittarin muoviosaa vasemmalle tai oikealle turvasokan poistamisen jälkeen (katso käyttöohje).

5.2. Sulkuventtiilit

- Sulkuventtiilit eivät ole tarkoitettu lämpötilan säätöön, vaan ainoastaan lämmityspiirin avaamiseen tai sulkemiseen.
- Piiri avataan tai suljetaan kääntämällä venttiilin nuppia.

6. HUOLTO

- Tarkista säännöllisesti liitosten tiiviys.
- Puhdista virtausmittarit ja huuhtelee järjestelmä 12 kuukauden välein optimaalisen toiminnan varmistamiseksi.
- Vian sattuessa ota yhteyttä tekniseen tukeen.

7. TURVAOHJEET

- Älä pura laitetta sen ollessa paineenalainen.
- Työskennellessäsi asennuksen parissa on olemassa palovammariski kuumen veden vuoksi.

8. TEKNISET TIEDOT

- Suurin käyttöpaine: 6 bar
- Käyttölämpötila: 5–60 °C
- Materiaali: Ruostumaton teräs, messinki, muovi

9. ROTAMETRIN KÄYTTÖOHJE

9.1. Virtausmittarin rakenne:

- Runko: Valmistettu messingistä, mikä takaa kestävyuden ja korroosionkestävyyden.
- Mittakaava: Mahdollistaa virtauksen lukemisen alueella 0–5 l/min.
- Lukituskansi: Kansi estää tahattomat säädöt.

9.2. Säätö:

- Virtauksen lisäämiseksi käännä rotametriä vastapäivään.
- Virtauksen vähentämiseksi käännä rotametriä myötäpäivään.

9.3. Asetusten lukitus:

- Säätämisen jälkeen varmista asetus kannella estääksesi tahattomat muutokset.
- Asetettu virtaus tulee merkitä punaisella nauhalla tarkkuuden ja vakauden varmistamiseksi.

9.4. Huolto:

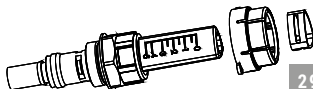
- Rotametrin puhdistus: Jos havaitset kerrostumia tai epäpuhtauksia, irrota virtausmittarin lasiosa ja puhdista se kertyneestä liasta.

Huomio: Älä käytä työkaluja, jotka voivat vahingoittaa lasia irrotuksen aikana. Muotoilu mahdollistaa käsin irrottamisen. Jos irrottaminen on vaikeaa, suositellaan 8 mm kuusiokoloavaimen käyttöä.

9.5. Lopulliset huomautukset:

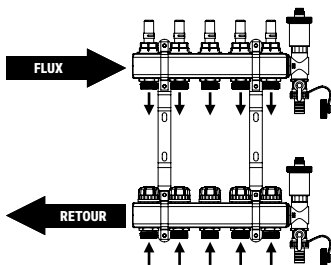
- Säännöllinen tarkastus ja huolto varmistavat lattialämmitysjärjestelmän optimaalisen toiminnan.
- Kaikki asennustyöt tulee suorittaa pätevän henkilöstön toimesta voimassa olevien standardien ja määräysten mukaisesti.
- Oikea virtauksen säätö yksittäisissä piireissä takaa tasaisen lämmityksen ja järjestelmän energiatehokkuuden.

Kiitos, että valitsit tuotteemme!



Manuel d'Installation et de Fonctionnement du Collecteur de Chauffage au Sol

REMARQUE : LE NON-RESPECT DES RECOMMANDATIONS DE CE MANUEL PEUT ENTRAÎNER DES DOMMAGES À L'APPAREIL ET ANNULER LA GARANTIE.



1. INTRODUCTION

- Merci d'avoir acheté le collecteur de chauffage au sol. Ce manuel fournit des informations détaillées sur l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil.
- Veuillez lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation.

2. CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Collecteur avec débitmètres
- Collecteur avec vannes d'arrêt
- Supports de fixation
- Vanne de vidange - 2 pièces (optionnel)
- Purgeur automatique ou manuel - 2 pièces (optionnel)
- Raccord en T - 2 pièces (optionnel)
- Vanne à bille - 2 pièces (optionnel)
- Manuel d'utilisation

3. EXIGENCES D'INSTALLATION

- L'installation doit être réalisée par un installateur qualifié.
- Le collecteur doit être installé dans un coffret technique ou à un emplacement approprié.

- Assurez un accès facile à l'appareil pour le réglage et la maintenance.

4. INSTALLATION DU COLLECTEUR

4.1. Préparation du Site d'Installation

- Assurez-vous que l'emplacement d'installation est sec et propre.
- Fixez le coffret technique à une hauteur appropriée.

4.2. Installation du Collecteur

- Avant de connecter le collecteur au système, purgez soigneusement toutes les canalisations pour éliminer les impuretés accumulées.
- Respectez le sens de circulation indiqué pour chaque composant et pour le collecteur.
- Fixez le collecteur au coffret à l'aide des supports de fixation fournis.
- Raccordez à l'alimentation avec un filetage G1 et un couple de serrage maximal de 80 Nm.
N'utilisez pas de fibres de chanvre pour les connexions filetées.
- Raccordez les boucles de chauffage avec un couple de serrage maximal de 45 Nm.
- Il est recommandé d'installer un filtre à tamis sur l'alimentation du collecteur.

4.3. Test d'Étanchéité

- Avant de remplir le système, effectuez un test d'étanchéité à l'air (minimum 24 heures) avec une pression maximale de 8 bars.
- Soyez prudent lors du remplissage des circuits.
- Remplissez et purgez chaque circuit séparément.
- Les fluides utilisés dans le système ne doivent pas contenir de particules en suspension ou d'impuretés pouvant endommager le collecteur.
- En cas de fuite, vérifiez les connexions ou remplacez les joints.

5. FONCTIONNEMENT DU COLLECTEUR

5.1. Régulation du Débit

- Chaque circuit peut être réglé individuellement à l'aide des débitmètres.
- Les débitmètres permettent un réglage de 0 à 5 l/min. L'ajustement se fait en tournant la partie en plastique du débitmètre vers la gauche ou la droite après avoir retiré la goupille de sécurité (voir manuel).

5.2. Vannes d'Arrêt

- Les vannes d'arrêt ne sont pas destinées à la régulation de la température mais uniquement à l'ouverture ou à la fermeture du circuit de chauffage.
- L'ouverture ou la fermeture du circuit se fait en tournant le bouton de la vanne.

6. ENTRETIEN

- Vérifiez régulièrement l'étanchéité des connexions.
- Les débitmètres doivent être nettoyés et le système rincé tous les 12 mois pour garantir un bon fonctionnement.
- En cas de dysfonctionnement, contactez le support technique.

7. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne démontez pas l'appareil sous pression.
- Risque de brûlures dues à l'eau chaude lors des interventions sur l'installation.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Pression de service maximale : 6 bars
- Température de fonctionnement : 5–60°C
- Matériau : Acier inoxydable, laiton, plastique

9. MANUEL D'UTILISATION DU ROTAMÈTRE

9.1. Construction du débitmètre :

- Corps : Fabriqué en laiton, garantissant durabilité et résistance à la corrosion.
- Échelle de mesure : Permet la lecture du débit dans une plage de 0 à 5 l/min.
- Capuchon de verrouillage : Le capuchon empêche tout réglage accidentel.

9.2. Réglage :

- Pour augmenter le débit, tournez le rotamètre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Pour réduire le débit, tournez le rotamètre dans le sens des aiguilles d'une montre.

9.3. Verrouillage des réglages :

- Après le réglage, fixez la position avec le capuchon pour éviter toute modification accidentelle.
- Le débit réglé doit être marqué avec un ruban rouge pour assurer précision et stabilité.

9.4. Entretien :

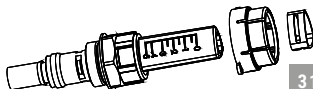
- Nettoyage du rotamètre : En cas de dépôts ou d'impuretés, dévissez le verre du débitmètre et nettoyez-le des résidus accumulés.

Remarque : Ne pas utiliser d'outils pouvant endommager le verre lors du démontage. Sa conception permet un dévissage manuel. Si le démontage est difficile, il est recommandé d'utiliser une clé Allen de 8 mm.

9.5. Remarques finales :

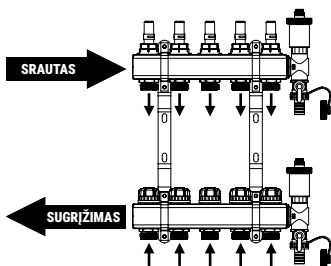
- Une vérification et un entretien réguliers du débitmètre garantissent le bon fonctionnement du système de chauffage par le sol.
- Tous les travaux d'installation doivent être réalisés par du personnel qualifié conformément aux normes et réglementations en vigueur.
- Un réglage correct des débits dans les différents circuits assure un chauffage homogène des pièces et une efficacité énergétique du système.

Merci d'avoir choisi notre produit !



Montavimo ir eksploataavimo vadovas grindinio šildymo kolektoriui

PASTABA: NESILAIKANT ŠIAME VADOVE PATEIKTŲ REKOMENDACIJŲ, ĮRENGINYS GALI BŪTI SUGADINTAS, O GARANTIJA – NEGALIOJANTI.



1. ĮVADAS

- Dėkojame, kad pasirinkote grindinio šildymo kolektorių. Šiame vadove pateikiama išsami informacija apie įrenginio montavimą, eksploatavimą ir priežiūrą.
- Prieš pradėdami montavimą, atidžiai perskaitykite šį dokumentą.

2. PAKUOTĖS TURINYS

- Kolektorius su srauto matuokliais
- Kolektorius su uždaromaisiais vožtuvais
- Montavimo laikikliai
- Drenažo vožtuvas – 2 vnt. (pasirinktinai)
- Automatinis arba rakteliu valdomas oro išleidiklis – 2 vnt. (pasirinktinai)
- T-formos jungtis – 2 vnt. (pasirinktinai)
- Rutulinis vožtuvas – 2 vnt. (pasirinktinai)
- Naudotojo vadovas

3. MONTAVIMO REIKALAVIMAI

- Montavimą turi atlikti kvalifikuotas specialistas.

- Kolektorius turi būti montuojamas techninėje spintoje arba specialiai paruoštoje vietoje.
- Užtikrinkite lengvą prieigą prie įrenginio reguliavimui ir priežiūrai.

4. KOLEKTORIAUS MONTAVIMAS

4.1. Montavimo vietos paruošimas

- Įsitikinkite, kad montavimo vieta yra sausa ir švari.
- Sumontuokite techninę spintą tinkamame aukštyje.

4.2. Kolektoriaus montavimas

- Prieš prijungiant kolektorių prie sistemos, kruopščiai praplaukite visus vamzdžius, kad pašalintumėte susikaupusius nešvarumus.
 - Laikykitės kiekvieno komponento ir kolektoriaus nurodytos srauto krypties.
 - Kolektorių pritvirtinkite prie spintos naudodami pridėtus laikiklius.
 - Prijunkite prie tiekimo tinklo su G1 sriegiu, maksimalus veržimo momentas – 80 Nm.
- Nenaudokite kanapių pluošto srieginiams sujungimams.**

- Prijunkite šildymo kontūrus, maksimalus veržimo momentas – 45 Nm.
- Rekomenduojama kolektoriaus tiekimo linijoje sumontuoti tinklinį filtrą.

4.3. Sandarumo testas

- Prieš užpildant sistemą, atlikite sandarumo testą su oru (mažiausiai 24 valandas) iki maksimalios 8 bar slėgio ribos.
- Užpildant kontūrus, reikia elgtis atsargiai.
- Kiekvienas kontūras užpildomas ir išleidžiamas oras atskirai.
- Sistemoje naudojami skysčiai neturi turėti kietųjų dalelių ar priemaišų, galinčių pažeisti kolektorių.

- Aptikus nuotėkį, patikrinkite sujungimus arba pakeiskite tarpines.

5. KOLEKTORIAUS EKSPLOATAVIMAS

5.1. Srauto reguliavimas

- Kiekvienas kontūras gali būti individualiai reguliuojamas naudojant srauto matuoklius.
- Srauto matuokliai leidžia reguliuoti srautą nuo 0 iki 5 l/min. Reguliavimas atliekamas pasukant plastikinę srauto matuoklio dalį į kairę arba į dešinę, prieš tai ištraukus fiksavimo kaištį (žr. vadovą).

5.2. Uždaromieji vožtuvai

- Uždaromieji vožtuvai nėra skirti temperatūros reguliavimui, o tik šildymo kontūro atidarymui arba uždarymui.
- Kontūro atidarymas arba uždarymas atliekamas sukant vožtuvo rankenėlę.

6. PRIEŽIŪRA

- Reguliariai tikrinkite sujungimų sandarumą.
- Kas 12 mėnesių valykite srauto matuoklius ir praplaukite sistemą, kad užtikrintumėte tinkamą veikimą.
- Gedimo atveju kreipkitės į techninę pagalbą.

7. SAUGUMO PRIEMONĖS

- Neadykyte įrenginio, kai jis yra slėgio būsenoje.
- Atliekant darbus su įranga, kyla nudegimo karštu vandeniu rizika.

8. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

- Maksimalus darbinis slėgis: 6 bar
- Darbinė temperatūra: 5–60°C
- Medžiagos: Nerūdijantis plienas, žalvaris, plastikas

9. ROTAMETRO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

9.1. Srauto matuoklio konstrukcija:

- Korpusas: Pagamintas iš žalvario, užtikrinantis ilgaamžiškumą ir atsparumą korozijai.
- Matuoklio skalė: Leidžia matuoti srautą nuo 0 iki 5 l/min.

- Fiksavimo dangtelis: Dangtelis apsaugo nuo atsitiktinio reguliavimo.

9.2. Reguliavimas:

- Norint padidinti srautą, pasukite rotametą prieš laikrodžio rodyklę.
- Norint sumažinti srautą, pasukite rotametą pagal laikrodžio rodyklę.

9.3. Nustatymų fiksavimas:

- Po reguliavimo užfiksukite padėtį dangteliu, kad išvengtumėte atsitiktinių pokyčių.
- Nustatytas srautas turi būti pažymėtas raudona juosta siekiant užtikrinti tikslumą ir stabilumą.

9.4. Priežiūra:

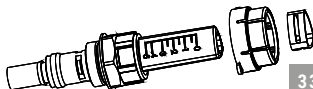
- Rotometro valymas: Jeigu pastebėsite nuosėdų ar nešvarumų, atsukite srauto matuoklio stiklinę dalį ir išvalykite ją nuo susikaupusių nešvarumų.

Pastaba: Nuimant stiklą, nenaudokite įrankių, galinčių jį pažeisti. Jis sukurtas rankiniam atsukimui. Jei nuėmimas yra sudėtingas, rekomenduojama naudoti 8 mm šešiakampį raktą.

9.5. Baigiamosios pastabos:

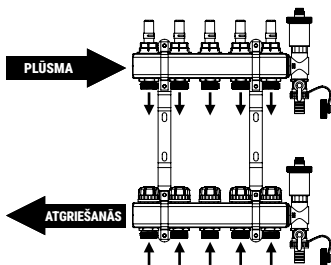
- Reguliari srauto matuoklio patikra ir priežiūra užtikrina optimalų grindinio šildymo sistemos veikimą.
- Visi montavimo darbai turi būti atliekami kvalifikuoto personalo, laikantis galiojančių normų ir reglamentų.
- Tinkamas srauto reguliavimas atskiruose kontūruose užtikrina tolygų patalpų šildymą ir sistemos energinį efektyvumą.

Dėkojame, kad pasirinkote mūsų gaminį!



Uzstādīšanas un ekspluatācijas rokasgrāmata grīdas apkures sadalītājam

PIEZĪME: NEIEVĒROJOT ŠAJĀ ROKASGRĀMATĀ SNIEGTOS IETEIKUMUS, VAR TIKT BOJĀTA IERĪCE UN ANULĒTA GARANTĪJA.



1. IEVADS

- Paldies, ka iegādājāties grīdas apkures sadalītāju. Šī rokasgrāmata sniedz detalizētu informāciju par ierīces uzstādīšanu, ekspluatāciju un apkopi.
- Pirms uzstādīšanas rūpīgi izlasiet šo dokumentu.

2. IEPAKOJUMA SATURS

- Sadalītājs ar plūsmas mērītājiem
- Sadalītājs ar noslēgvērtībām
- Montāžas kronšteini
- Izplūdes vārsts – 2 gab. (pēc izvēles)
- Automātiskais vai manuālais gaisa atvere – 2 gab. (pēc izvēles)
- T-veida savienotājs – 2 gab. (pēc izvēles)
- Lodveida vārsts – 2 gab. (pēc izvēles)
- Lietotāja rokasgrāmata

3. UZSTĀDĪŠANAS PRASĪBAS

- Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.
- Sadalītājs jāuzstāda tehniskajā skapī vai piemērotā vietā.

- Nodrošiniet piekļuvi ierīcei regulēšanai un apkopei.

4. SADALĪTĀJA UZSTĀDĪŠANA

4.1. Uzstādīšanas vietas sagatavošana

- Pārlicinieties, ka uzstādīšanas vieta ir sausa un tīra.
- Uzstādiet tehnisko skapi atbilstošā augstumā.

4.2. Sadalītāja uzstādīšana

- Pirms sadalītāja pieslēgšanas sistēmai, rūpīgi izskalojiet visus cauruļvadus, lai noņemtu iespējamus piemaisījumus.
- Ievērojiet pareizo plūsmas virzienu, kas norādīts atsevišķiem komponentiem un sadalītājam.
- Nostipriniet sadalītāju skapī, izmantojot komplektā iekļautos montāžas kronšteinus.
- Pieslēdziet pie padeves tīkla ar G1 vītņi un maksimālo pievilkšanas griezes momentu 80 Nm. **Neizmantojiet kaņepju šķiedras vītņu savienojumiem.**
- Pieslēdziet apkures cilpas ar maksimālo pievilkšanas griezes momentu 45 Nm.
- Ieteicams uzstādīt sietiņu filtru uz sadalītāja padeves.

4.3. Hermētiskuma pārbaude

- Pirms sistēmas uzpildes veiciet hermētiskuma pārbaudi ar gaisu (vismaz 24 stundas) līdz maksimālajam spiedienam 8 bāri.
- Esiet uzmanīgi, uzpildot kontūrus.
- Katru kontūru uzpildiet un atgaisojiet atsevišķi.
- Sistēmā izmantotajiem šķidrumiem nedrīkst būt cietu daļiņu vai piemaisījumu, kas varētu bojāt sadalītāju.
- Ja tiek konstatēta noplūde, pārbaudiet savienojumus vai nomainiet blīves.

5. SADALĪTĀJA EKSPLOATĀCIJA

5.1. Plūsmas regulēšana

- Katrai apkures cilpai var individuāli pielāgot plūsmu, izmantojot plūsmas mērītājus.
- Plūsmas mērītāji ļauj regulēt plūsmu no 0 līdz 5 l/min. Regulēšana tiek veikta, pagriežot plūsmas mērītāja plastmasas daļu pa kreisi vai pa labi pēc drošības tapas noņemšanas (skatīt rokasgrāmatu).

5.2. Noslēgventiļi

- Noslēgventiļi nav paredzēti temperatūras regulēšanai, bet tikai apkures kontūra atvēršanai vai aizvēršanai.
- Kontūra atvēršana vai aizvēršana tiek veikta, pagriežot ventiļa rokturi.

6. APKOPE

- Regulāri pārbaudiet savienojumu hermētiskumu.
- Plūsmas mērītāji jātīra un sistēma jāizskalo reizi 12 mēnešos, lai nodrošinātu pareizu darbību.
- Ja rodas darbības traucējumi, sazinieties ar tehnisko atbalstu.

7. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Neizjauciet ierīci, kamēr sistēma ir zem spiediena.
- Strādājot ar sistēmu, pastāv applaucēšanās risks no karstā ūdens.

8. TEHNISKIE PARAMETRI

- Maksimālais darba spiediens: 6 bāri
- Darba temperatūra: 5–60°C
- Materiāls: nerūsējošais tērauds, misiņš, plastmasa

9. ROTAMETRA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

9.1. Plūsmas mērītāja uzbūve:

- Korpus: Izgatavots no misiņa, nodrošinot izturību un izturību pret koroziju.
- Mērogs: Ļauj nolasīt plūsmu diapazonā no 0 līdz 5 l/min.
- Bloķēšanas vāciņš: Vāciņš novērš nejaušu regulēšanu.

9.2. Regulēšana:

- Lai palielinātu plūsmu, pagrieziet rotametrus pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Lai samazinātu plūsmu, pagrieziet rotametrus pulksteņrādītāja virzienā.

9.3. Iestatījumu bloķēšana:

- Pēc iestatīšanas nostipriniet pozīciju ar vāciņu, lai novērstu nejaušas izmaiņas.
- Iestatītā plūsma ir jāatzīmē ar sarkanu lenti, lai nodrošinātu precizitāti un stabilitāti.

9.4. Apkope:

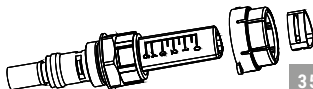
- Rotametra tīrīšana: Ja pamanāt nogulsnes vai netīrumus, atskrūvējiet plūsmas mērītāja stiklu un iztīriet to no uzkrātajiem netīrumiem.

Piezīme: Noņemot stiklu, neizmantojiet instrumentus, kas to varētu sabojāt. Tā forma ir paredzēta manuālai atskrūvēšanai. Ja noņemšana ir sarežģīta, ieteicams izmantot 8 mm sešstūra atslēgu.

9.5. Noslēguma piezīmes:

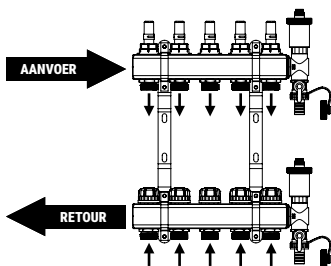
- Regulāra pārbaude un apkope nodrošina grīdas apsildes sistēmas optimālu darbību.
- Visiem uzstādīšanas darbiem jābūt veiktiem kvalificētam personālam, ievērojot spēkā esošos standartus un noteikumus.
- Pareiza plūsmas iestatīšana atsevišķos kontūros nodrošina vienmērīgu telpu apsildi un sistēmas energoefektivitāti.

Paldies, ka izvēlējāties mūsu produktu!



Installatie- en bedieningshandleiding voor vloerverwarmingsverdeler

LET OP: HET NIET OPVOLGEN VAN DE AANBEVELINGEN IN DEZE HANDLEIDING KAN LEIDEN TOT SCHADE AAN HET APPARAAT EN HET VERVALLEN VAN DE GARANTIE.



1. INLEIDING

- Bedankt voor de aanschaf van de vloerverwarmingsverdeler. Deze handleiding bevat gedetailleerde informatie over de installatie, werking en onderhoud van het apparaat.
- Lees dit document zorgvuldig door voordat u met de installatie begint.

2. INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Verdeler met flowmeters
- Verdeler met afsluiters
- Montagebeugels
- Aftapkraan – 2 stuks (optioneel)
- Automatische of handbediende ontlufter – 2 stuks (optioneel)
- T-connector – 2 stuks (optioneel)
- Kogelkraan – 2 stuks (optioneel)
- Gebruikershandleiding

3. INSTALLATIEVEREISTEN

- De installatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde installateur.

- De verdeler moet worden geïnstalleerd in een technische kast of op een geschikte, goed voorbereide locatie.
- Zorg ervoor dat er voldoende toegang is voor afstelling en onderhoud.

4. INSTALLATIE VAN DE VERDELER

4.1. Voorbereiding van de installatielocatie

- Zorg ervoor dat de installatielocatie droog en schoon is.
- Monteer de technische kast op een geschikte hoogte.

4.2. Installatie van de verdeler

- Spoel alle leidingen grondig door voordat u de verdeler aansluit, om opgehoopte verontreinigingen te verwijderen.
- Volg de juiste stroomrichting zoals aangegeven voor de afzonderlijke componenten en de verdeler.
- Bevestig de verdeler in de kast met de meegeleverde montagebeugels.
- Sluit de verdeler aan op het toevoernetwerk met een G1-schroefdraad en een maximaal aandraaimoment van 80 Nm. **Gebruik geen hennepvezels voor schroefverbindingen.**
- Sluit de verwarmingsslussen aan met een maximaal aandraaimoment van 45 Nm.
- Het wordt aanbevolen een vuilfilter op de aanvoerleiding van de verdeler te installeren.

4.3. Lekttest

- Voer vóór het vullen van het systeem een lekttest uit met lucht (minimaal 24 uur) tot een maximale druk van 8 bar.
- Wees voorzichtig bij het vullen van de circuits.
- Vul en ontlufter elk circuit afzonderlijk.
- De vloeistoffen in het systeem mogen geen zwevende deeltjes of onzuiverheden bevatten die de verdeler kunnen beschadigen.

- Indien er een lek wordt gedetecteerd, controleer de aansluitingen of vervang de afdichtingen.

5. WERKING VAN DE VERDELER

5.1. Debietregeling

- Elke circuit kan individueel worden afgesteld met behulp van de flowmeters.
- De flowmeters maken een afstelling mogelijk van 0 tot 5 l/min. De afstelling gebeurt door het kunststof gedeelte van de flowmeter naar links of rechts te draaien na het verwijderen van de borgpen (zie handleiding).

5.2. Afsluiters

- Afsluiters zijn niet bedoeld voor temperatuurregeling, maar alleen voor het openen of sluiten van het verwarmingscircuit.
- Het openen of sluiten van het circuit gebeurt door aan de knop van de afsluiter te draaien.

6. ONDERHOUD

- Controleer regelmatig de dichtheid van de verbindingen.
- Flowmeters moeten worden gereinigd en het systeem moet elke 12 maanden worden doorgespoeld om een goede werking te garanderen.
- Neem bij een storing contact op met de technische ondersteuning.

7. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Demonteer het apparaat niet wanneer het onder druk staat.
- Er is een risico op brandwonden door heet water bij werkzaamheden aan de installatie.

8. TECHNISCHE SPECIFICATIES

- Maximale werkdruk: 6 bar
- Werktemperatuur: 5–60°C
- Materiaal: Roestvrij staal, messing, kunststof

9. GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE ROTAMETER

9.1. Constructie van de debietmeter:

- Behuizing: Gemaakt van messing, wat zorgt voor duurzaamheid en corrosiebestendigheid.
- Meetbereik: Maakt het aflezen van de doorstroming mogelijk binnen een bereik van 0 tot 5 l/min.

- Vergrendelkap: De kap voorkomt onbedoelde aanpassingen.

9.2. Afstelling:

- Om de doorstroming te verhogen, draait u de rotameter tegen de klok in.
- Om de doorstroming te verlagen, draait u de rotameter met de klok mee.

9.3. Vergrendelen van instellingen:

- Na het instellen, vergrendel de positie met de kap om onbedoelde wijzigingen te voorkomen.
- De ingestelde doorstroming moet worden gemarkeerd met een rode band om nauwkeurigheid en stabiliteit te garanderen.

9.4. Onderhoud:

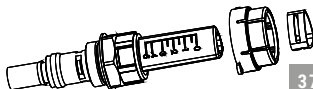
- Reinigen van de rotameter: Als er afzettingen of vuil worden waargenomen, draai dan het glas van de debietmeter los en maak het schoon.

Opmerking: Gebruik geen gereedschap dat het glas kan beschadigen bij het demonteren. Het ontwerp is bedoeld voor handmatige verwijdering. Als demontage moeilijk is, wordt een 8 mm inbussleutel aanbevolen.

9.5. Laatste opmerkingen:

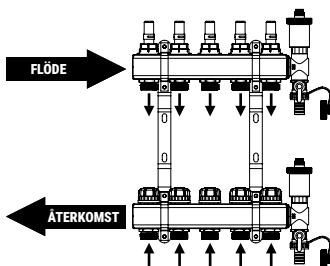
- Regelmatige controle en onderhoud van de debietmeter zorgen voor optimale prestaties van het vloerverwarmingssysteem.
- Alle installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de geldende normen en voorschriften.
- Een juiste instelling van de doorstroming in de afzonderlijke circuits garandeert een gelijkmatige verwarming van de ruimtes en energie-efficiëntie van het systeem.

Bedankt voor het kiezen van ons product!



Installations- och bruksanvisning för golvvärmefördelare

OBSERVERA: UNDERLÅTENHET ATT FÖLJA REKOMMENDATIONERNA I DENNA MANUAL KAN LEDA TILL SKADOR PÅ ENHETEN OCH UPPHÄVANDE AV GARANTIN.



1. INTRODUKTION

- Tack för att du har valt vår golvvärmefördelare. Denna manual innehåller detaljerad information om installation, drift och underhåll av enheten.
- Läs detta dokument noggrant innan installationen påbörjas.

2. FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- Fördelare med flödesmätare
- Fördelare med avstängningsventiler
- Monteringsfästen
- Avtappningsventil – 2 st (valfritt)
- Automatisk eller nyckelstyrd avluftningsventil – 2 st (valfritt)
- T-koppling – 2 st (valfritt)
- Kulventil – 2 st (valfritt)
- Bruksanvisning

3. INSTALLATIONSKRAV

- Installation måste utföras av en kvalificerad installatör.

- Fördelaren ska installeras i ett tekniskt skåp eller på en lämpligt förberedd plats.
- Säkerställ tillgång till enheten för justering och underhåll.

4. INSTALLATION AV FÖRDELAREN

4.1. Förberedelse av installationsplats

- Se till att installationsplatsen är torr och ren.
- Montera det tekniska skåpet på lämplig höjd.

4.2. Montering av fördelaren

- Spola alla rör noggrant innan anslutning för att avlägsna eventuella föroreningar.
- Följ rätt flödesriktning som anges för komponenterna och fördelaren.
- Fäst fördelaren i skåpet med medföljande monteringsfästen.
- Anslut till försörjningsnätet med en G1-gånga och ett maximalt åtdragningsmoment på 80 Nm. **Använd inte linfiber för gängade anslutningar.**
- Anslut värmeslingorna med ett maximalt åtdragningsmoment på 45 Nm.
- Ett nätfilter rekommenderas på fördelarens försörjning.

4.3. Läckagetest

- Utför ett läckagetest med luft (minst 24 timmar) vid ett maxtryck på 8 bar innan systemet fylls.
- Var försiktig vid fyllning av kretsarna.
- Fyll och avlufta varje krets separat.
- Vätskor i systemet får inte innehålla partiklar eller föroreningar som kan skada fördelaren.

- Vid läckage, kontrollera anslutningar eller byt tätningar.

5. DRIFT AV FÖRDELAREN

5.1. Flödesreglering

- Varje krets kan justeras individuellt med flödesmätare.
- Justering görs genom att vrida plastdelen på flödesmätaren efter att säkerhetssprinten avlägsnats.

5.2. Avstängningsventiler

- Avstängningsventiler används endast för att öppna eller stänga värmekretsen, inte för temperaturreglering.

6. UNDERHÅLL

- Kontrollera regelbundet anslutningarnas täthet.
- Rengör flödesmätare och spola systemet var 12:e månad.

7. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Demontera inte enheten under tryck.

8. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- Max arbetstryck: 6 bar
- Arbetstemperatur: 5–60°C
- Material: Rostfritt stål, mässing, plast

9. BRUKSANVISNING FÖR ROTAMETERN

9.1. Flödesmätarens konstruktion:

- Hus: Tillverkat av mässing, vilket säkerställer hållbarhet och korrosionsbeständighet.
- Mätskala: Möjliggör avläsning av flödet inom intervallet 0 till 5 l/min.
- Låskåpa: Kåpan förhindrar oavsiktliga justeringar.

9.2. Justering:

- För att öka flödet, vrid rotametern moturs.
- För att minska flödet, vrid rotametern medurs.

9.3. Låsning av inställningar:

- Efter justering, fixera inställningen med kåpan för att förhindra oavsiktliga ändringar.
- Det inställda flödet bör markeras med ett rött band för att säkerställa noggrannhet och stabilitet.

9.4. Underhåll:

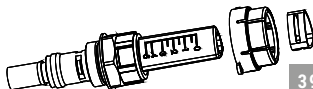
- Rengöring av rotametern: Om avlagringar eller föroreningar upptäcks, skruva loss glaset på flödesmätaren och rengör det från ackumulerade rester.

Observera: Använd inte verktyg som kan skada glaset vid demontering. Formen är utformad för manuell lossning. Om demonteringen är svår rekommenderas en 8 mm insexnyckel.

9.5. Slutliga anmärkningar:

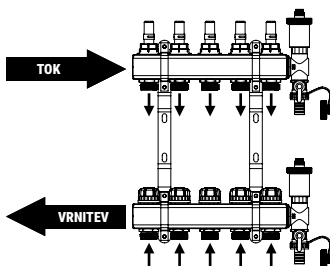
- Regelbunden kontroll och underhåll av flödesmätaren säkerställer optimal drift av golvvärmesystemet.
- Alla installationsarbeten bör utföras av kvalificerad personal i enlighet med gällande standarder och föreskrifter.
- Korrekt inställning av flödet i de enskilda kretsarna garanterar en jämn uppvärmning av rummen och energieffektivitet i systemet.

Tack för att du valde vår produkt!



Navodila za namestitev in delovanje razdelilnika za talno ogrevanje

OPOMBA: NEUPOŠTEVANJE PRIPOROČIL V TEM PRIROČNIKU LAHKO POVZROČI POŠKODBE NAPRAVE IN RAZVELJAVITEV GARANCIJE.



1. UVOD

- Hvala, ker ste kupili razdelilnik za talno ogrevanje. Ta priročnik vsebuje podrobne informacije o namestitvi, delovanju in vzdrževanju naprave.
- Pred začetkom namestitve skrbno preberite ta dokument.

2. VSEBINA PAKETA

- Razdelilnik s pretočnimi merilniki
- Razdelilnik z zapornimi ventili
- Montažni nosilci
- Izpustni ventil - 2 kosa (opcijsko)
- Samodejni ali ročni odzračevalni ventil - 2 kosa (opcijsko)
- T-kos - 2 kosa (opcijsko)
- Krogelni ventil - 2 kosa (opcijsko)
- Uporabniški priročnik

3. ZAHTEVE ZA NAMESTITEV

- Namestitev mora opraviti usposobljen monter.
- Razdelilnik je treba namestiti v tehnično omarico ali na ustrezno pripravljenem mestu.

- Zagotovite dostop do naprave za regulacijo in vzdrževanje.

4. NAMESTITEV RAZDELILNIKA

4.1. Priprava mesta za namestitev

- Poskrbite, da bo mesto namestitve suho in čisto.
- Tehnično omarico namestite na ustrezno višino.

4.2. Namestitev razdelilnika

- Pred priključitvijo razdelilnika na sistem temeljito splaknite vse cevi, da odstranite nečistoče.
- Upoštevajte pravilno smer pretoka, ki je določena za posamezne komponente in razdelilnik.
- Razdelilnik pritrdite na omarico s priloženimi montažnimi nosilci.
- Priključite na dovodno omrežje z navojem G1 in največjim zateznim momentom 80 Nm.
Za navojne povezave ne uporabljajte lanenih vlaken.
- Ogrevalne zanke priključite z največjim zateznim momentom 45 Nm.
- Priporočljivo je namestiti mrežasti filter na dovodni strani razdelilnika.

4.3. Preizkus tesnosti

- Pred polnjenjem sistema izvedite preizkus tesnosti z zrakom (najmanj 24 ur) pri največjem tlaku 8 barov.
- Pri polnjenju krogov bodite previdni.
- Vsak krog posebej napolnite in odzračite.
- Tekočine, ki se uporabljajo v sistemu, ne smejo vsebovati delcev ali nečistoč, ki bi lahko poškodovale razdelilnik.
- V primeru puščanja preverite priključke ali zamenjajte tesnila.

5. DELOVANJE RAZDELILNIKA

5.1. Regulacija pretoka

- Vsak krog se lahko posamezno nastavi s pomočjo pretočnih merilnikov.
- Pretočni merilniki omogočajo nastavitve od 0 do 5 l/min. Nastavitev se izvede z vrtenjem plastičnega dela pretočnega merilnika levo ali desno po odstranitvi varnostnega zatiča (glejte priročnik).

5.2. Zaporni ventili

- Zaporni ventili niso namenjeni regulaciji temperature, temveč le odpiranju ali zapiranju ogrevalnega kroga.
- Odpiranje ali zapiranje kroga se izvede z vrtenjem gumba ventila.

6. VZDRŽEVANJE

- Redno preverjajte tesnost priključkov.
- Pretočne merilnike očistite in sistem splaknite vsakih 12 mesecev, da zagotovite pravilno delovanje.
- V primeru okvare se obrnite na tehnično podporo.

7. VARNOSTNA OPOZORILA

- Naprave ne razstavljajte, dokler je pod tlakom.
- Pri delu na sistemu obstaja nevarnost opeklin zaradi vroče vode.

8. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

- Največji delovni tlak: 6 barov
- Delovna temperatura: 5–60 °C
- Material: nerjaveče jeklo, medenina, plastika

9. NAVODILA ZA UPORABO ROTAMETRA

9.1. Zgradba merilnika pretoka:

- Ohišje: Izdelano iz medenine, kar zagotavlja vzdržljivost in odpornost proti koroziji.
- Merilna skala: Omogoča odčitavanje pretoka v območju od 0 do 5 l/min.
- Zaklepni pokrov: Pokrov preprečuje nenamerno prilagoditev.

9.2. Prilagoditev:

- Za povečanje pretoka obrnite rotameter v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Za zmanjšanje pretoka obrnite rotameter v smeri urnega kazalca.

9.3. Zaklepanje nastavitve:

- Po prilagoditvi nastavitve pritrdite z pokrovom, da preprečite nenamerne spremembe.
- Nastavljen pretok označite z rdečim trakom za zagotavljanje natančnosti in stabilnosti.

9.4. Vzdrževanje:

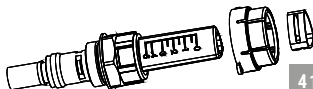
- Čiščenje rotametra: Če opazite usedline ali nečistoče, odvijte stekleni del merilnika pretoka in ga očistite nabranih ostankov.

Opomba: Pri razstavljanju ne uporabljajte orodij, ki bi lahko poškodovala steklo. Oblika omogoča ročno odvijanje. Če je odstranitev težavna, priporočamo uporabo 8 mm imbus ključa.

9.5. Končne opombe:

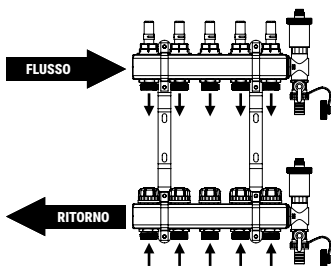
- Redni pregled in vzdrževanje merilnika pretoka zagotavlja optimalno delovanje sistema talnega ogrevanja.
- Vsa montažna dela mora opraviti usposobljeno osebje v skladu z veljavnimi standardi in predpisi.
- Pravilna nastavitev pretoka v posameznih tokokrogih zagotavlja enakomerno ogrevanje prostorov in energetsko učinkovitost sistema.

Hvala, ker ste izbrali naš izdelek!



Manuale di Installazione e Funzionamento del Collettore per Riscaldamento a Pavimento

NOTA: IL MANCATO RISPETTO DELLE RACCOMANDAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE PUÒ CAUSARE DANNI AL DISPOSITIVO E INVALIDARE LA GARANZIA.



1. INTRODUZIONE

- Grazie per aver acquistato il collettore per il riscaldamento a pavimento. Questo manuale fornisce informazioni dettagliate sull'installazione, il funzionamento e la manutenzione del dispositivo.
- Si prega di leggere attentamente questo documento prima di procedere con l'installazione.

2. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Collettore con flussometri
- Collettore con valvole di intercettazione
- Staffe di montaggio
- Valvola di scarico - 2 pz (opzionale)
- Sfiato automatico o manuale - 2 pz (opzionale)
- Connettore a T - 2 pz (opzionale)
- Valvola a sfera - 2 pz (opzionale)
- Manuale d'uso

3. REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE

- L'installazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

- Il collettore deve essere installato in un armadio tecnico o in un'area adeguatamente predisposta.
- Assicurarsi che il dispositivo sia accessibile per la regolazione e la manutenzione.

4. INSTALLAZIONE DEL COLLETTORE

4.1. Preparazione del Sito di Installazione

- Assicurarsi che l'area di installazione sia asciutta e pulita.
- Montare l'armadio tecnico ad un'altezza adeguata.

4.2. Installazione del Collettore

- Prima di collegare il collettore al sistema, sciacquare accuratamente tutte le tubazioni per rimuovere eventuali impurità.
- Seguire la corretta direzione del flusso indicata per i singoli componenti e per il collettore.
- Fissare il collettore all'armadio utilizzando le staffe di montaggio fornite.
- Collegare alla rete di alimentazione con filettatura G1 e una coppia di serraggio massima di 80 Nm. **Non utilizzare fibra di canapa per le connessioni filettate.**
- Collegare i circuiti di riscaldamento con una coppia di serraggio massima di 45 Nm.
- Si consiglia di installare un filtro a rete sull'alimentazione del collettore.

4.3. Test di Tenuta

- Prima di riempire l'impianto, eseguire un test di tenuta con aria (minimo 24 ore) fino a una pressione massima di 8 bar.
- Prestare attenzione durante il riempimento dei circuiti.
- Riempire e sfiatare ogni circuito separatamente.
- I fluidi utilizzati nel sistema non devono contenere particelle in sospensione o impurità che possano danneggiare il collettore.

- In caso di perdite, controllare le connessioni o sostituire le guarnizioni.

5. FUNZIONAMENTO DEL COLLETTORE

5.1. Regolazione del Flusso

- Ogni circuito può essere regolato individualmente utilizzando i flussometri.
- I flussometri consentono una regolazione da 0 a 5 l/min. La regolazione avviene ruotando la parte in plastica del flussometro verso sinistra o destra dopo aver rimosso la spina di sicurezza (vedi manuale).

5.2. Valvole di Intercettazione

- Le valvole di intercettazione non sono progettate per la regolazione della temperatura, ma solo per l'apertura o la chiusura del circuito di riscaldamento.
- L'apertura o la chiusura del circuito si effettua ruotando la manopola della valvola.

6. MANUTENZIONE

- Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni.
- I flussometri devono essere puliti e il sistema deve essere sciacquato ogni 12 mesi per garantire un funzionamento corretto.
- In caso di malfunzionamento, contattare il supporto tecnico.

7. NORME DI SICUREZZA

- Non smontare il dispositivo quando è in pressione.
- Rischio di ustioni da acqua calda durante gli interventi sull'impianto.

8. SPECIFICHE TECNICHE

- Pressione massima di esercizio: 6 bar
- Temperatura di esercizio: 5-60°C
- Materiale: Acciaio inox, ottone, plastica

9. MANUALE D'USO DEL ROTAMETRO

9.1. Costruzione del misuratore di flusso:

- Corpo: Realizzato in ottone, garantisce durata e resistenza alla corrosione.
- Scala di misurazione: Permette la lettura del flusso nel range da 0 a 5 l/min.
- Cappuccio di bloccaggio: Il cappuccio impedisce regolazioni accidentali.

9.2. Regolazione:

- Per aumentare il flusso, ruotare il rotametro in senso antiorario.
- Per diminuire il flusso, ruotare il rotametro in senso orario.

9.3. Blocco delle impostazioni:

- Dopo la regolazione, fissare la posizione con il cappuccio per evitare modifiche accidentali.
- Il flusso impostato deve essere contrassegnato con una fascia rossa per garantire precisione e stabilità.

9.4. Manutenzione:

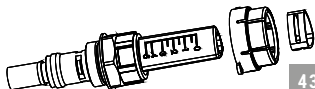
- Pulizia del rotametro: Se si notano depositi o impurità, svitare il vetro del misuratore di flusso e pulirlo dai residui accumulati.

Nota: Non utilizzare attrezzi che potrebbero danneggiare il vetro durante lo smontaggio. La forma è progettata per essere svitata manualmente. Se la rimozione è difficile, si consiglia di utilizzare una chiave a brugola da 8 mm.

9.5. Note finali:

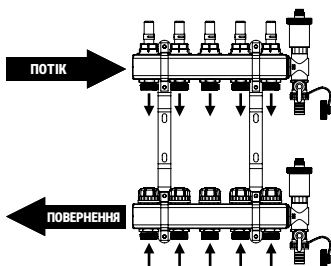
- Un controllo e una manutenzione regolari del misuratore di flusso garantiscono il funzionamento ottimale del sistema di riscaldamento a pavimento.
- Tutti i lavori di installazione devono essere eseguiti da personale qualificato nel rispetto delle normative vigenti.
- Una corretta regolazione del flusso nei singoli circuiti garantisce un riscaldamento uniforme degli ambienti e un'efficienza energetica del sistema.

Grazie per aver scelto il nostro prodotto!



Інструкція з монтажу та експлуатації колектора для теплої підлоги

УВАГА: НЕДОТРИМАННЯ РЕКОМЕНДАЦІЙ, ЗАЗНАЧЕНИХ У ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ, МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОШКОДЖЕННЯ ПРИСТРОЮ ТА АНУЛЮВАННЯ ГАРАНТІЇ.



1. ВСТУП

- Дякуємо за придбання колектора для теплої підлоги. Цей посібник містить детальну інформацію щодо монтажу, експлуатації та обслуговування пристрою.
- Перед встановленням уважно ознайомтеся з цим документом.

2. КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Колекторна балка з витратомірами
- Колекторна балка
- з термостатичними клапанами
- Монтажні кронштейни
- Зливний клапан – 2 шт. (опціонально)
- Автоматичний або ручний повітровідвідник – 2 шт. (опціонально)
- Т-подібний з'єднувач (трійник)
- – 2 шт. (опціонально)
- Кульовий кран – 2 шт. (опціонально)
- Інструкція з експлуатації

3. ВИМОГИ ДО МОНТАЖУ

- Установку повинен виконувати кваліфікований спеціаліст.
- Колектор необхідно встановлювати у технічній шафі або в спеціально підготовленому місці.

- Забезпечте доступ до пристрою для регулювання та обслуговування.

4. МОНТАЖ КОЛЕКТОРА

4.1. Підготовка місця встановлення

- Переконайтеся, що місце встановлення сухе та чисте.
- Встановіть технічну шафу на відповідній висоті.

4.2. Монтаж колектора

- Перед підключенням колектора до системи ретельно промийте всі трубопроводи, щоб видалити можливі забруднення.
- Дотримуйтеся правильного напрямку потоку, вказаного для окремих компонентів та колектора.
- Закріпіть колектор у шафі за допомогою монтажних кронштейнів.
- Підключіть до подаючого трубопроводу з різьбленням G1 і максимальним моментом затягування 80 Н·м. **Не використовуйте лляні волокна для різьбових з'єднань.**
- Підключіть контури опалення з максимальним моментом затягування 45 Н·м.
- Рекомендується встановити сітчастий фільтр на подаючому трубопроводі колектора.

4.3. Перевірка на герметичність

- Перед заповненням системи виконайте перевірку герметичності стисненим повітрям (мінімум 24 години) при максимальному тиску 8 бар.
- Будьте обережні під час заповнення контурів.
- Заповнюйте та видаляйте повітря з кожного контуру окремо.
- Рідини, що використовуються в системі, не повинні містити твердих частинок або домішок, які можуть пошкодити колектор.
- У разі виявлення витоків перевірте з'єднання або замініть ущільнення.

5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ КОЛЕКТОРА

5.1. Регулювання потоку

- Кожен контур може бути відрегульований окремо за допомогою витратомірів.
- Витратоміри дозволяють регулювати потік у діапазоні від 0 до 5 л/хв. Налаштування здійснюється обертанням пластикової частини витратоміра вліво або вправо після зняття фіксуючого штифта (див. інструкцію).

5.2. Запірні клапани

- Термостатичні клапани не призначені для регулювання температури, а лише для відкривання або закривання опалювального контуру.
- Відкриття або закриття контуру здійснюється обертанням ручки клапана.

6. ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Регулярно перевіряйте герметичність з'єднань.
- Витратоміри слід очищати, а систему промивати кожні 12 місяців для забезпечення належної роботи.
- У разі несправності зверніться до служби технічної підтримки.

7. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Не розбирайте пристрій під тиском.
- Під час роботи з установкою існує ризик отримання опіків гарячою водою.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Максимальний робочий тиск: 6 бар
- Робоча температура: 5–60°C
- Матеріали: нержавіюча сталь, латунь, пластик

9. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ РОТАМЕТРА

9.1. Конструкція витратоміра:

- Корпус: Виготовлений з латуні, що забезпечує довговічність і стійкість до корозії.
- Вимірвальна шкала: Дозволяє зчитувати потік у діапазоні від 0 до 5 л/хв.
- Фіксує кришка: Кришка запобігає випадковій зміні налаштувань.

9.2. Регулювання:

- Щоб збільшити потік, поверніть ротаметр проти годинникової стрілки.
- Щоб зменшити потік, поверніть ротаметр за годинниковою стрілкою.

9.3. Фіксація налаштувань:

- Після регулювання закріпіть положення кришкою, щоб запобігти випадковим змінам.
- Встановлений потік необхідно позначити червоною стрічкою для контролю точності та стабільності.

9.4. Обслуговування:

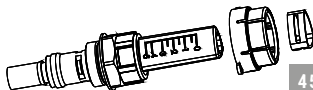
- Очищення ротаметра: Якщо помітите осад або забруднення, відкрутіть скляну частину витратоміра та очистіть її від накопичених відкладень.

Увага: Під час розбирання не використовуйте інструменти, які можуть пошкодити скло. Його форма призначена для ручного відкручування. Якщо розбирання ускладнене, рекомендується використовувати шестигранний ключ на 8 мм.

9.5. Заключні зауваження:

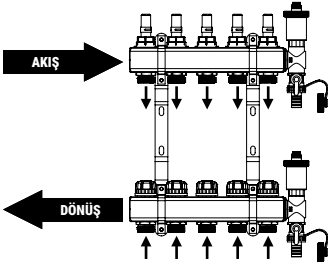
- Регулярна перевірка та обслуговування витратоміра забезпечують оптимальну роботу системи підлогового опалення.
- Всі монтажні роботи повинні виконуватися кваліфікованим персоналом відповідно до чинних норм і правил.
- Правильне налаштування потоку в окремих контурах гарантує рівномірний обігрів приміщень і енергоефективність системи.

Дякуємо, що обрали наш продукт!



Yerden Isıtma Dağıtıcıları için Kurulum ve Kullanım Kılavuzu

NOT: BU KILAVUZDAKİ ÖNERİLERE UYULMAMASI CİHAZIN ZARAR GÖRMESİNE VE GARANTİ KAPSAMI DIŞINDA KALMASINA NEDEN OLABİLİR.



1. GİRİŞ

- Yerden ısıtma dağıtıcısını satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu kılavuz, cihazın kurulumu, kullanımı ve bakımı hakkında detaylı bilgiler içermektedir.
- Kurulumla başlamadan önce bu belgeyi dikkatlice okuyunuz.

2. 2. PAKET İÇERİĞİ

- Debimetreli dağıtıcı
- Kapatma vanalı dağıtıcı
- Montaj braketi
- Tahliye vanası - 2 adet (isteğe bağlı)
- Otomatik veya anahtarlı hava purjörü - 2 adet (isteğe bağlı)
- T-bağlantı parçası - 2 adet (isteğe bağlı)
- Küresel vana - 2 adet (isteğe bağlı)
- Kullanım kılavuzu

3. 3. KURULUM GEREKSİNİMLERİ

- Kurulum, yetkili bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.

- Dağıtıcı, teknik bir dolap içine veya uygun şekilde hazırlanmış bir alana monte edilmelidir.
- Cihazın ayarlanması ve bakımı için erişim sağlanmalıdır.

4. DAĞITICI KURULUMU

4.1. Kurulum Alanının Hazırlanması

- Kurulum alanının kuru ve temiz olduğundan emin olun.
- Teknik dolabı uygun bir yükseklikte monte edin.

4.2. Dağıtıcının Montajı

- Dağıtıcıyı sisteme bağlamadan önce, tüm boruları içlerinde birikmiş olabilecek kir ve partikülleri temizlemek için iyice durulayın.
- Bireysel bileşenler ve dağıtıcı için belirtilen doğru akış yönüne uyun.
- Dağıtıcıyı verilen montaj braketi ile dolaba sabitleyin.
- G1 dişli bağlantıyı kullanarak besleme ağına bağlayın. Maksimum sıkma torku 80 Nm'dir.
- **Dişli bağlantılar için keten lifleri kullanmayın.**
- Isıtma devrelerini maksimum 45 Nm sıkma torku ile bağlayın.
- Dağıtıcı besleme hattına bir filtre takılması önerilir.

4.3. Sızdırmazlık Testi

- Sistemi doldurmadan önce, hava kullanarak (en az 24 saat) maksimum 8 bar basınçla bir sızdırmazlık testi yapın.
- Devreleri doldururken dikkatli olun.
- Her devreyi ayrı ayrı doldurun ve havasını alın.
- Sistemde kullanılan sıvılar, dağıtıcıya zarar verebilecek askıda katı partiküller veya yabancı maddeler içermemelidir.
- Sızıntı tespit edilirse bağlantıları kontrol edin veya contaları değiştirin.

5. DAĞITICININ KULLANIMI

5.1. Debi Ayarı

- Her devre, debimetreler aracılığıyla ayrı ayrı ayarlanabilir.
- Debimetreler, 0 ile 5 l/dak arasında ayarlama imkanı sunar. Ayar, güvenlik pimini çıkardıktan sonra plastik parçayı sağa veya sola çevirerek yapılır (bkz. kullanım kılavuzu).

5.2. Kapatma Vanaları

- Kapatma vanaları sıcaklık ayarı için değil, yalnızca ısıtma devresini açıp kapatmak için kullanılır.
- Devrenin açılması veya kapatılması vana düğmesini çevirerek yapılır.

6. BAKIM

- Bağlantıların sıklığını düzenli olarak kontrol edin.
- Debimetreleri temizleyin ve sistemin düzgün çalışmasını sağlamak için her 12 ayda bir durulama yapın.
- Arıza durumunda teknik destek ile iletişime geçin.

7. GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Cihaz basınç altındayken sökülmemelidir.
- Kurulum sırasında sıcak sudan kaynaklanan yanık riski vardır.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

- Maksimum çalışma basıncı: 6 bar
- Çalışma sıcaklığı: 5–60°C
- Malzeme: Paslanmaz çelik, piring, plastik

9. ROTAMETRE KULLANIM KILAVUZU

9.1. Debimetrenin yapısı:

- Gövde: Piringten üretilmiş olup dayanıklılık ve korozyon direnci sağlar.
- Ölçüm ölçeği: 0 ile 5 l/dak arasında akış okumasına olanak tanır.
- Kilitleme kapağı: Kapak, yanlışlıkla yapılan ayar değişikliklerini önler.

9.2. Ayarlama:

- Akışı artırmak için rotametreyi saat yönünün tersine çevirin.
- Akışı azaltmak için rotametreyi saat yönünde çevirin.

9.3. Ayarların kilitlenmesi:

- Ayarlamadan sonra yanlışlıkla yapılan değişiklikleri önlemek için kapak ile konumu sabitleyin.
- Ayarlanan akış, doğruluk ve stabiliteyi sağlamak için kırmızı bir bant ile işaretlenmelidir.

9.4. Bakım:

- Rotametre temizliği: Tortu veya kir fark edilirse, debimetrenin camını sökün ve biriken kalıntıları temizleyin.

Dikkat: Camı sökerken zarar verebilecek aletler kullanmayın. Tasarım, elle sökmeye uygundur. Sökme işlemi zor olursa, 8 mm alyan anahtar kullanılması önerilir.

9.5. Son notlar:

- Debimetrenin düzenli olarak kontrol edilmesi ve bakımı, yerden ısıtma sisteminin en iyi şekilde çalışmasını sağlar.
- Tüm montaj işlemleri, yürürlükteki standartlara ve yönetmeliklere uygun olarak yetkili personel tarafından yapılmalıdır.
- Bireysel devrelerde doğru akış ayarı, odaların eşit şekilde ısıtılmasını ve sistemin enerji verimliliğini garanti eder.

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz!

